Ն. 3361 — 1896 ՅՈՒԼԻՍ 26 ՇԱԲԱԹ — 1314 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 26 — ՕՆ ԻՊԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐԻՏԷԻ ՀԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵՔ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԳՆՈՒՆԷ ԹԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէ	6 պլէ	3 պլէ
ՍՈՒԱՄՈՎ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	»

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆՆԷՐ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լիւնէի, Հնէի վէ Յիւնէի սահիպէ ղ. 5
Միւնեֆիւ սահիպէ 11է 10ք. հ. » 3
Մէվզուաը նաֆիյա սարի պէնալէր մէհէմանէն գապուլ օլունաճագ վէ սէրմ օլունմայան եվրագ իտարէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպոլտա Գապը Ալի Ճաատէսինէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանտա սրը։ Գէազէթէի մէվզուա հոգէանտա կազէթանան սահիպ վէ մէսուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սոֆիատան Շուտլայա գատար օրան վէ 100 քիլօմէթրօտան իպարէթ պուլունան պիրինճի գրամ չըմէնտքէր խաթրընդն ինչատթը քէմալը սիւրաթլա իւէրի կէօթիւրիւմէքտէ օլուուրնատ, միւթէատիւալէր՝ սէնէնին խիթամնատան էվվել պու խաթթը պէթիրէճէքլէր սրը։

Բէրնիք-Լատսիր, Սոֆեատէս-Թէնտիլ խաթթերը ինչատթնա տախի եատնատ պաշլանաճագ սրը։

Բարիզատ 1900 սէնէսինտէ քիւչատ օրնաճագ էքսբօզիսիօնդն իսթիապ իտէէկի արազիյէ սեպ. 15է տօղրու իլգ գազմա վուրուլաճագ իսէ տէ, հանկը Թարգատան ինչատթա պաշլանաճաղը վէ բէսմը մէզգիւր միւնասպէթիյէ խուսուսի զիյնէթ իճրա օրնիրգ օրնմայաճաղը պիլինէմէմէքտէ սրը։

Թրանսատլանթիգ գումբանէատրնդն Լա Գասքինէը նամ վարսը՝ Գասրը Մուհիթը Ա՛թլանտէ (Ատլանդեան Ովկիանոս) ղարգ օլարագ, սէրսնինտէ պուլունանլարատան հիշ պիր նուգթուրն գուրթուլամատը՝ Նիւ-Եորգատան պա Թէլեկրաֆ իշար օլունմըշ սրը։

Ալէմանիա իւէ Ֆրանսա պէյնինտէ հուսուսէ կէլտիկինտէն պատս օլունան եատգնլուղդն եէնի պիր եմրէսի օլարագ, Ալէմանանլարնդ ալթէրի չէհրինին պէլէատյէ մէգիսի՝ Սէտան մուհարպէպսինին սէնէի սէվրիյսի միւնասպէթիյէ հէր սէնէ ալաֆր. սեպ. Հատ իճրա օրնան յնիրքէրէն քիւլիյէն լաղվնա գարար վէրէրէք, պու պատտէ թախսիս օրնան ֆպտրն իթատատան տա սարքը նատար էյլէմիշ սրը։

Եէվմ մէգգիւրտէ տրթրգ չէնիրքէր վէ ալալար իճրա օրնամայրգ, հիւքիւմէթ տարէլերի վէ մէգթէպլեր տախի օ կինիւ թաթիլ իթմէյէճէքլէր սրը։

Միւսթէֆէտի Ամէրիգա բէյոը ճիմնուրը Մ. Գիվէլնա պիր էմրնամէ նէյը իսթէրէք, էհալինին Գուպա իյէրինտէ պիթարաք գալմալարընը էմր, վէ պունա մուգայիր հարէքէթտէ պուլունանլարը յէտիսէն ճէգայա չարբրլաճաղընը պէյան էլյէմիշ սրը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Կեյվէ գազասը մէրքէզ հիւքիւմէթինին մուգատատէմա Ագհիսարա նագլ իսիլմէսի մէգքիւր գազա էհալիսնէճէ միւշքիլաթը մուճիպ օլաղը անլաշըլմաղլա, գազանդն մէրքէզը հիւքիւմէթի՝ պա իրատէի Սենիյէ էսկի մէրքէզի օլան Կեյվէյէ նագլ օրնմըշ սրը։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն Տերսաատեթտէ պուլունտրը սբրատա, թարաթը հազրէթը Բատիշահիէն միւշարէլյհ բրէնսէ պիր ըս Արապ աթը իհսա օրնմըշ օյտրընատան, եավրանը Շահանէտէն գայմագամ հիսսի պէյ՝ մէգքիւր աթը Սոֆիայա կէօթիւրմէկէ մէմուր իսիլէրէք, տիւն ագշամ ատի էվրօբա գազասրդյա Տերսաատեթտէն հարաքէթ իթմիշտիր։

—Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գամպօն տիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք, Հաթը հազրէթը Սատրազամի վէ Խարիճիյէ նազրը տէվլ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթերիյէ միւլագաթ իթմիշ սրը։

—Բումանիա սէֆիրի Մ. Ճուվարա՝ մախտումարընը Պուգրէյէ կէօթիւրմէք իւզրէ 15 կիւնլիւք մէզունիյէթլէ պու կիւն Տերսաատեթտէն հարաքէթ իտեճէք տիր։ Բումանիա սէֆիրէթի պայ քեսթիպի Մ. Նանօ՝ սէֆիրին պուրատա պուլունմատրը սբրատա մասլահաթկիւզարլըգ վազիֆէսինի իյֆա իտեճէք սրը։

—Եումուրթալըգ լիմանընատա պուլունան Թայյար նամ թօրբիլ վաբօրը տիւն մէգքիւր լիմանատան իսքէնտերունա միւվասլէթ էյլէմիշ սիր։

—Ֆրանսրդ հարպ սէֆինէլերինտէն օլուպ, պիր միւատեթտէն պէրու պէյրութ լիմանընատա պուլունան Լէնոն նամ զըրհը՝ կեչէն բազար կիւնիւ կիրիտ ճիհէթինէ կիթճիշ սրը։

—Էճնէպի մէմլէքէթլէրտէն կէօմրիյէ վիւրուտ իսէն եչեանը էվվել եմրտէ մուայլէնէսի իճրա գըլնաբգատան սօնրա, թագտիրը ֆիյաթ իչիւն նիւմունէլերի էսթիմաթէօրլերէ իպրազ վէ իրատ իտիլմէքտէ օլատուղը հալտէ, պու ուսուլին թերքիյէ, պատէմա կէլէն էչեանդն հինը մուայնէսսինտէ էսթիմաթէօրլերը թարաքընատա տա թագտիրը ֆիյաթ մուամլէլէսինին իճրասը՝ իսլահաթը բուսուսիյէ գօմիսիօնճնա գարարկիր օլմուշ սրը։

—Ալթընճը վէ եէտինճի Բրուսիա գօլ օրտուլարը յյա տէօրտիւնճի գօլ օրտույա մէնսուպ պիր ֆրգա՝ Սագսոնիա օրտուսը թարաքընատա գարշըլըգ օլարագ սօն պահարտա իճրա օրնաճագ մանօվրարտա հիւքիւմէթը միւշարէլյհա թարաքընատան օլընան իլթիմաս իւզերինէ, պա իրատէի Սենիյէ Պերլին Օսմանլը սէֆարէթի աթաշէ միլիթերի երքեանը հարպիյէ գայմագամլարընատան Սամի պէյ՝ տիկեր աթաշէ միլիթերլերէ պերատպէր հազրը պուլունաճագ սրը։

—Էտիրնէ վէ Սէլանիք վիլայէթլերի մուլքիյէ միւֆէթթիշի վէ Պապը Ալի սիճիլը ավվալ գօմիսիօնը ուսմումիսի ազասընատա սատ. Համտի պէյ էֆ. հազրէթլերի Էտիրնէյէ միւվասլէթի իտուպ, մէրքեզը վիլայէթ իտարէի միւլքիյէ շիպպէրերինին վէ բօյիս վէ ժանտարմա հէյէթլերիյէ սարը ճիհէթլերինին թէֆթիշը ահվալինէ պաշլամըշ վէ նէթիճէսինի մերճիրինէ արզու իշարա միւպաշէրէթ իթմիշ, վէ եագընատա միւհագաթա վէ պատէհու Սելանիքէ կէթմէսի մուգարրեր պուլունմըշ սրը։

—Նաֆիա նեզարէթինտէն Բումէլի վիլայէթերինէ վուգու պուլան թէպլիղաթը ուսումիյէտ, չերէքֆուսուտը պույրըլան իրատէի Սենիյէ մուճիպինճէ, մէգքիւր վիլայէթլերին քէօրրիւ վէ եօլարը եաբըլաճագ, վէ եօլ ինչատթը իչիւն էհալինին՝ պէտէնէն չալըշմագ վէ եախատ պէտել վերմէք խուսուսընատա քէմաքան սերպէսթ պըրազըլաճագ, վէ հեր վիլայէթին մէճլիսը իտարէսիյէ Նաֆիա գօմիսիօնը պէյնինտէ իթթիֆաղ վէ նէզարէթճէ թատրիգ օլընաճագ գարար իւզերինէ, Թուրուգ վէ մէապիր ամէլիյաթը թահտիտ վէ թագսիմ, վէ պու սբրատա նահիյէ եօլարը եաբըլաճագ օյտուղընատան, վիլայաթճա էլեէվմատրատսէթ պուլունան եօլարը ամէլիյաթընա տեվամ օյունմաղլա պէրապէր, եէրին իհթիյաճաթընա կէօրե եէնիրէն աչըլմասը թատավվուր իտիլէն եօլար հանկըսը իսէ՝ են միւհիմմէրինին պիլտիրիլմէսի՝ նեզարէթը միւշարէլյհանըն իչպու թահրիրաթընատա էմր օլընմըշ սրը։

—Եավերը եքրեմ միւշիր տէվլ. Ֆուատ բաշա հազրէթերինին մախտումը Մեհմէտ Բէշիտ պէյ՝ պա իրատէի Սենիյէ մայլթը Սենիյէ չավուշլարը սիլքինէ իսխալ օլընմըշ սրը։

—Ճաբօնիա Թելեկրաֆ վէ բօսթա նազրը Մ. Տէն վէ Թիճարէթ միւսթէշարը Մ. Մացանակա վէ միւշավիրը խատս Մ. Թանագա՝ էվվելքի կիւն Բէօսթենճէտէն Տերսաատեթէ կէլիպ Բէրա Բալլաս օթելինէ ենմիշլերը սրը։

Զէվաթը միւշար վէ մումմիլէյհիմ՝ պիր մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Տերսաատեթէ կէլմիշ օլուպ, պու մէմուրիյէթին թիւրքիա իլէ ճաբօն պէյնինտէ պիր թիճարէթ ահանամէսի ագտը իչիւն միւզաքէրաթ իճրա իտեճէքլէրինտէն իպարէթ սրը։

—Վիլայէթլերատ թէէսիս օրնաճագ թիճարէթի օտալարընդն մէսարիֆի իչիւն վիլայէթլերճէ գարշըլըգ օլարագ ագչէ թէտարիքինին միւմքին օլուպ օյմայաճաղընդն, վէ օլ պատտէ վագը օյաճագ միւթալէալարընդն վալիլերտէն իսթիֆսար օլընմասը գարարլաշարրրլարագ, պու խուսուս հագգընատա թիճարէթ նէզարէթինճէ թահրիրաթլար եազըլմագտա սրը։

—Իսլամ Բիւշիրէյ վէ Իպթիտայէյ մէքթէպլերի իլէ գըզ Սենայի մէքթէպինին եէնի թանգիմ օրնան բրօկրամարը՝ պու սէնէ մէվգբի իճրայէ վագ օրնաճագ սրը։

Մէարիֆ նեզարէթի մէքթուպճրը սատ. Սբրրի պէյ հազրէթլերինին թահթը բիյասէթինտէ պուլունան պիր զօմիսիօն՝ իտատի մէքթէպլերինին բրօկրամընը թատատիլ իթմէք իչիւն միւզաքէրաթատա պուլունրյօր։

—Ախիրէն Բէյթատա ինիգատ իտէն Թելեկրաֆ վէ Բօսթա գօնկրէսինէ հիւքիւմէթը Սենիյէ թարաքընատան մէմուրէն կէօնտերիյէն Թելեկրաֆ վէ Բօսթա նեզարէթի թահրիրաթը էճնէպիյէ գալէսի միւտիրի Եիւզպաշեան իզզ. Մելքոն էֆ. տիւն վիէննատան չէհրիմիզ կէլմիշ սրը։

—Կէօմրիւքլերէ վիրուտ իսէն էճգալը բամպուգլարընը իւզերինէ, հազրը էճգատան ատտ իտիլերէք 5 բարալրգ բուլ եաբըլաբրրլմասընատան տօլայը էճգա թիւճճարլարը թարաքընատան մագամը Սատարէթուգմայա թագտիմ օրնան չիքեայէթնամէ Շուրաի Տէվլէթ կէօնտերիյմիշ օլարդը կիպի, Մէճլիսը Թըպպիյէնին էճգաճբլար ճէմիյէթի տախի պու մէսէլէյի միւզաքէրէ իթմէքտէ սրը։

Վիէննա կազէթալարընատան նազլէն իդամ կազէթասընդն եազարդը պիր ֆգրայա կէօրե, կէչէնէրտէ Դաքէրին թարաֆլարընատա պիր եունան չէթէսի՝ ասաքիրը Տհանանէ թարաքընատան թարուսմար իսիլմիշ, վէ Մաքէսօնիայա կիրէն ակէկր պիր չէթէ տախի կէրի չէքիլմէկէ մէճազտր օյմուշ սրը։

Ալաֆր. օգոստ. 3 Թարիխլէյէ չէքիլէն պիր Թելեկրաֆատա՝ Կիրիտատ սայէի Շահանէտէ իթթիխազ օրնան Թէպիրլերէ ատայիլին Թէէմին իսիլմիկի պիլտիրիլմիշ սրը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Ախիրէն եէրի վէ էճնէպի թահվիլաթը տիւշար օլարդը տիւշկիւնլիք պիթթապի Օսմանը Պանգասը հիսէ սէնէատթը իւզերինէ տախի Թէէսիր իտէրէք, մէգքիւր ազսիօնլար տախի պիր ազ տիւշմիւշ իսէ տէ, պու էսերը Թէէնինի ազրուատան ազրուլա Պանգա ազսիօնլարընա տակր պիր սէպպէտն իլերի կէլմէմիշ, վէ Պանգանըն տիվալը հազրէթի պէօյլէ պիր տիւշկիւնլիկէ հիշ պիր սուրէթլէ միւսաիտ պուլունմամըշ սրը։

Ֆիլհագիգա՝ ախիրէն Լօնտրատա վուգու պուլան պանգանընդն հիսսէսատարան մէճլիսինէ՝ պանգա տիվալինին հիւանի սուրէթատ ճէրէյան իթթիկի, վէ սէնէի հազրէնինին իլգ 6 այր զարֆնատա կէրէք Տերսաատեթատ վէ կէրէք Թաշրա չիւպէլերինատ իլերին հալէ՝ ատանէն էվ-

Զէվաթը միւշար վէ մումմիլէյհիմ՝ քէնարլերինէ կէօնտերիյէն Թեզքերէլեր ահքեամընճա, տիւն սատթ 7½տա Երուսաղէմատատանտա վէ Բաթրիգխանէնին Փոխանորդարան ատիրէսինատ իճթիմա իտուպ, սատթ 8տէ Բաթրիգխանէնին պէօյիւք սալօնընա չըգմըշլար, վէ պիր ազ սօնրա Ալիյէ վէ Մէգահիպ միւտիրի ատուք. Զիյվէր պէյ հազրէթլերի Պուլրուլտուի ալիյի իսթիհսապէն Բաթրիգխանէյէ պէթթէչրիք, ազատ մէճլիս թարաֆընատան իհթիրամալա գապուլ օլընմըշ սրը։

Հէյէթը մէգքիւրէ ազասընատան տեվլ. Աբրահամ բաշա հազրէթլերի՝ Պէօյիւք Տերեատ իգամէթ իթթիկի կիպի, Մուրատեանց Տ. Մելքիսեդէկ Սրբազան տախի թէպտիլը հավա իչիւն պիր գաչ կիւնէէն պէրու Սարբեարատա պուլունտրընատան, տավէթնամէյի կէճ ալապիմիշլեր վէ քէնտիլերինէ քէշիտ օլընան թելեկրաֆա ճէվապէն եօլա չէգգպ կէլմէքտէ օլտրգլարընը պիլտիրմիշլեր իսէ տէ, սատթ 9½ա գատար վիրուտ իթմէտիքլերինտէն, օ էսնատ Զիյվէր պէյ հազրէթլերի՝ Պուլրուլտուի ալիյի գրատթ իտէրէք, ազատ ատրէ տախի գբյամէն իսթիմա իթմիշլեր սրը։

Մէգքիւր Պուլրուլթուի ալիտ, կրօնական վէ Քազական ժողովլարընդն միւտտեթը մէմուրիյէթի միւնգազիյէ օլուպ, ազատ մէճլիսէն պազբլարը տախի իսթիֆա իթթիկինէն, պիր գայմագամ (Տեղապահ) նասպը իլէ, կրօն. վէ Քազ. ժողովլարընդ թէչքիլինէ տէկին, ինթիխապ օլընաճագ Բաթրիգ գայմագամը իլէ պիրլիքտէ ումուրը միւկյէյի իտարէ իթմէք իչիւն եասմիսի պալեատ միւնտերիճ զեվաթընդ պա իրատէի Սենիյէ մէմուրթային պույրըլաբգլարը զիքր ու պէյան օլընմըշ սրը։

Պուլրուլթուի ալինին գրատթընատան սօնրա, Զիյվէր պէյ հազրէթլերի՝ ազատ մէճլիսի, մէմուրիյէթը ճէտիտէլերինէն տօլայը պիթթէպրիք մուվաֆֆագըյէթ թէմէնին իթմիշ օլտուղընատան, Նուրեան էֆ. հազրէթլերի՝ մէճլիս ազալարը հագգընատա իպրազ պույրըլան էմիյէթճանէտէն տօլայը պէյանը թէչքիքիւր իթմիշ սրը։

Միւշարէլյհ Զիյվէր պէյ հազրէթլերի՝ պիրազ տահա իսթիրահաթ պույուրըպ վէ հագգլարընատա իքրամլար օլունարգատան սօնրա, Բաթրիգխանէտէն միւֆաքէգաթ իթմիշլեր սրը։

Զիյվէր պէյ էֆ. հազրէթլերի կիմիտիքտէն սօնրա, ազատ մէճլիս եարիմ սատատան գիյատ թէաթիի էֆքեար իթմիշ, վէ լաքին վագթն ատէմը միւսատատսինէ մէպնի, եարընքի ճումատա էրթէսի սապահրսը սատթ 3տէ թէքրարագը իճթիմա իթմէկէ գարար վերիլմիշտիր։

Հէյէթը մէգքիւրէ բուհանի ազալարընդն գրատիմիսի օլան Սուքիասեան Տ. Մեսրոպ եպիսկոպոս՝ եարընքի իճթիմա իչիւն պու կիւն իրսալ օլընաճագ տավէթնամէլերի իմզալայաճագ սրը։

Եօգկատ թիճարանը միւթէպերանընատան Ալանեան իզզ. Յովհաննէս էֆ.նին պէօյիւք օղլու Ալանեան Տիգրան էֆ. ինկիլթերատա թիճարէթլէ մէյղուլ օյմագ իւզրէ՝ զէվճէսիյէ պիրլիքտէ Լօնտրայա միւթէվէճճիհէն պու կիւն Տերսաատեթտէն հարաքէթ իտեճէք սրը։

Մաթէսիւքը ազիմ ատթիտքի իլանանմէտ կէօրիւտիկի վէճճէլ, մեչհուր եճգա թիւճճարը (տրօկիսթ) Գասապեան Վիչէն էֆէնտինին վալիտէյի միւհթերէմէսի Տիկին Տիրուհի Գասապեան վէֆգաթ իթմիշ սրը։

* * *

Տէր եւ Տիկին Վիչէն Գասապեան եւ զաւակները, Գրիգոր էֆէնտի Գասապեան եւ զաւստրը, ցաւ ի սիրտ կը ծանուցանեն Զեզ զգառն կորուստ ղոր կը կրեն յանձին

ԱՅՐԻ ՏԻԿՆՈՋ ՏԻՐՈՒՀԻ ԳԱՍԱՊԵԱՆ

իրենց մայրը, զոքանչը, մեծ մայրը, վախճանեալ երէկ գիշեր, ընդունելով զՍ. Խորհուրդս Եկեղեցւոյ։

Յուղարկաւորութիւնն տեղի պիտի ունենայ վաղը. չաթթ, առաւօտեան ժամը 2ին, յեկեղեցւոջ Ս. Յովհ. Ոսկերերանի, ուր արդէն փոխադրեալ է Հանգուցեալին մարմինը։

Բերա 26 յուլիս 1896

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարլէդ.—Բուսիա իմբէրաթոր վէ իմբէրաթորիցասընդն ալաֆր. նոյ. այը իպթիտասընատա Ֆրանսայա կէլիպ 8 կիւն գատար իգամէթ իտեճէքլերի՝ կէչէն կիւն չայի օլմուշ սրը։

Տիկէր Թարֆատան Բուսիանդն նիմ բէսմի միւրէվվիճը էֆքեարը օլուպ Բարիզատ նէչը օլընան Նոր (Շըմալ) կազէթասընդն պէյանընա կէօրէ, Բուսիա Զարը Իքինճի Նիգոլանդն Ֆրանսայա սէյահաթը մուգաբրէր օլուպ, լաքին պու սէյահաթդն հանկը Թարիխատ վուգու պուլաճաղը հէնուզ գաթիէն գարարլաշարրլմամըշ սրը։

Բօմ.—Իթալիա մէճլիսը վիւքէլտասը բէիսի մարքի տի Բուսանին՝ իսթիխապաթը ուսմումիյէնին սօն պահարատ իճրասը խուսուսընատա ըսրար կէօսթէրէճէք օլուրսա, վիւքէլտատան էքսէրինին իսթիֆա իտէճէքլերի պիլտիրիլյօր։

Լէնդրա.—Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին Թրինիտատ տատսը իւզերինտէքի հազզը Թատարրուճքընատան սարքը նազար էյլէտիկի իշար օլունրյօր։

Բէրլէդատէ.— Պիր էմրնամէի իմբէրաթորի՝ Դարատէնիզ էյալէթի նամբյա եէնի պիր էյալէթ Թէչքիլինի էմր իթմէքտէ սրը։ Պու էյալէթ՝ Թրանսգավգասիա էյալէթինէ մէրպուրի օլաճագ, վէ այրընա պիր իտարէսի իլէ պիր տէ վալիսի պուլունաճագ սրը։

Պուքրէշ.—Բումանիա գրալ վէ գրալիցասը՝ կէչէն սալը կիւնիւ Մինատատան մէմուրքը էճնէպիյէյէ հարքէթ իթմիշլեր սրը։ Միւշարէլյհիմա՝ Վիէննա Թարիգիյէ Զուրցցերատա քեսրն Բակացա ազիմէթ իտէճէքլեր սրը։

Վիէննա.—Բումանիա գրալ վէ գրալիցասը՝ չարչէնպիկ կիւնիւ էօյլէնէն սօնրա Վիէննայա միւվասլէթի իտէրէք, ասխիպը չէհիրատ կէզմէյէ չըգմըշլարարը, Միւշարէլյհիմա՝ քէնտի մայթլերինին, Աւսթրիա-Մաճարիսթան խարիճիյէ նազրը զոնթ Կալուխովսքի իլէ զէվճէսինին վէ Վիէննատաքի Բումանիա սէֆարէթխանէսի մէմուրիյէթին Թատա տավէթ իթմիշլեր սրը։

Նէյնէ-Նօվկորտ.—Կէլէճէք օգոստ. 9ատ Նիժնի Նօվկորատա պիր Ֆրանգօ-Բուս չէնիկի իճրա օլընաճագ սրը։

(Հ. վէ Ա. Մէթիան պիրատէրլերիմազազասընդն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։)

(Պէյօղլունատա քիւչատ օլընան Ֆրանսզ պազազասընդն իլանը իչիւն սօն սահիֆէմիզէ միւրաճաաթ օլունա։)

ՖՐԱՆՍԱ. ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

1900 ՍԷՐԿԻՍԻ

Պունտան Էվվէլքի Բարիզ Սէրկիի Ումումիսինէ Էվրօբա տէվլէթլէրինին էքսէրիսի իշթիրաք իթմէտիլէր. գիրա՝ պու սէրկի էօյլէ պիր վէսիլէ իլէ Թէրթիպ օլընմագտա իտի քի, Էվրօբատաքի իմբէրաթօրլըգլար վէ գրալլըգլար օնա իշթիրաք իթմէքլիկի քէնտի մէսլէք վէ գանաթլարընա մուղայիր ատտ էյլէրլէր իտի.

1900 սէրկիսինէ իսէ՝ ումում Էվրօբա իշթիրաք էյլէյէճէք տիր. գիրա պու սէրկի սըրքի՝ իլում վէ ֆիւնուն վէ սէնայինին ադիմ պիր թէմաշակեահը սըֆթըյլա թէչքիլ օլընմագտա տըր.

Ֆրանսա պու թէմաշակեահրն թէչքիլինէ Էվրօբա տէվլէթլէրինի տավէթ էյլէտիկի սրրատտա, քէնտիսիյլէ սուլհ հայինտէ պուլընան Ալէմանիայը տավէթ իթմէմէք էլինտէն կէլմէղ իտի.

Ալէմանիա տտ՝ պէօյլէ պիր տավէթ տվղ էյլէտիքտէն սօնրա, օնա ճէվապը ըէտտա վերմէսի ճարգ օլմաղ իտի. գիրա՝ պու քէրրէ կէչէն տէֆթաքի կիպի ըէտտէ պիր սէպէպ եօգ իտի.

Իշթէ չու տհվալ տրասընտա տրր քի, Ալէմանիանըն 1900 սէրկիսինէտ Բարիզտէ Թէչքիլ իտիլէճէք օլան Ումումի Սէրկիյէ իշթիրաք էյլէյէճէկի խապէր վերիմէքտէ տիր.

Պու իշթիրաք նէ՞ սուրէթլէ վուգու պուլաճագ.—Շիմտի էֆքեարը ումումիյէյի չէտիտէն իշղալ էյլէյէն խուսուս պու տրր.

Պազը կազէթալար՝ Ալէմանիանըն Սէրկիի Ումումիյէ իշթիրաքը բէք մահտուտ օլաճաղընը, վէ եգհիմմէ՝ էալիհա, միհիմմաթ վէ եմսալինէ տարը հիչ պիր չէյ կէօնտէրիլմէյէճէկինի եազմըշար իտի.

Ալէման մաթպուաթը պու բիմայէթլէրի չէտիտէն Թէքզիպ էյլէմէքտէ տիր.

Ալէմանիա՝ քէնտիսինին Բարիզ սերկիսինէ իշթիրաքը միմքին մերթէպէ բարլագ օլմասը արդուսընտա օլուպ, կերէք Գրիւբ ֆապրիգասընտան, կէրէք գէտ տիկէր սէնայի մերքէզլէրինէն միհիմմ մզգատրտա էալիհա նիմունէլերի կէօնտէրիլէճէք իմիշ.

Պէրլին գապինէթօսը՝ պու իշթիրաք իչուն իյճապ իտէն թախսիսաթը գարիպէն Բէյլյշմակ սեճիլսինտէն թալեպ իթմէք թասավվուրընտա օլուպ, կազէթալարընը թէմմին էյլէտիքլէրինէ նազարէն, պու քէրրէ թալեպ օլընաճագ թախսիսաթ՝ Զիգակօ սէրկիսի իչուն իսթէնիլէն թախսիսաթտան զեյատ օլաճագ տըր.

Իմբէրաթօր կիյեօմ հազրէթլէրինին՝ պու իշթիրաքին միմքին մերթէպէ բարլագ օլմասը իչուն զայէֆ էքիտ եմրլեր վերմիշ օլմըգլարընը՝ Պերլինէն է՛ն միւթէպէր կազէթալարը եազմագտա տըրլար։

Զաթէն՝ Ալէմանիա չիւպէսինին թանզիմնէ նէզարէթ էյլէմէք իւզրէ Ալէմանիա թարաֆընտան պիր ումումի գօմիսէր ինթիխապ իտիլմիշ օլուպ, Ալէմանիա հիւքիմէթի թարաֆընտան թային օրընաճագ վէքիլլէր՝ իշթիրաքին թէֆերրուաթընը գարարլաշարրմագ իւզրէ պու գօմիսէրին բիյասէթի ալթընտա ագտը իհթիմա էյլէյէճէքլեր տիր.

Ալէմանիանըն պիւթիւն պաշլըճա չէհրլերինէ տէ՝ Բարիզ կէօնտէրմէք իսթէտիքլերի եշեայը ինթիխապ էյլէմէլերի իչուն շիմտիտէն թէզքերլեր կէօնտէրիլմիշ օլուպ, եագընտա հեր թարաֆճա թէտարիքեաթա պէտ օրընաճագ տըր։

* * *

Ալէմանիանընը՝ Բարիզ սերկիի ումումիսինէ իշթիրաքա պու տերեճելերտէ եհէմմիյէթ վերմէսի՝ պիթթապի տիգգաթա չայան հատիսատտան տըր։

Ֆագաթ, եկեր պիրազ տիւշունիւրը իսէ՝ պու մէսլէքին բէք թապի վէ մանթրգա հեր վեճհլէ մուվաֆիգ օլտուղընը իթիրաֆ էյլէմէք լազըմ կելիր։

Ֆիհագիգա, Ալէմանիանըն Ֆրանսատան գազանաճագ արթըգ հիչ պիր չէյի օլմատըղընտան, թէքմիլ բօյլթիգատ՝ թաթը պիր մուամէլէ իլէ օնա Ալգաս-Լօրէնին դայապընը ունումթարմագ էսասընա միսթէնէտ տիր։

Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրինին պու իշտէ իլթիգամ իթտիկի մէսլէք՝ վալիտէսինի Բարիզ կէօնտէրմիկի զեմանտան պէտ իլէ հեր վէսիլէ իլէ Ֆրանսըզլար հագգընտա էէմիլէքտարանէ մուամէլէ իպրազ էյլէմէսինին թայպի պիր տէվամը տըր։

Վէ 1900տա միշարէլէյհ իմբէրաթօր հազրէթլէրինին թէպտիլը նամ ու չեօհրէթլէ Բարիզ կիտուպ, սերկիյի զիյարէթ էյլէյէճէկի տէ չայի օլտուղը տիւշինիւրը իսէ, պու մէսլէքտէն տօլայը թէճճիւպ իտիլմէյէճէկի մուհագգագ տըր։

ՐՈՒՄԻԱ.

ԻՄԱԷՐԱԹՕՐ ՎԷ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԻՑԱՍԸՆԸՆ ՎԻԷՆՆԱՑԸ ԶԻՑԱՐԷԹԼԷՐԻ

Շիմտի արթըգ մուհագգագ օլան պու զիյարէթ հագգընտա վարիա օլան սօն խապէրլէր յունլար տըր.

Իմբէրաթօր Նիգօլա հազրէթլէրի իլէ զեվճէսի իմբէրաթօրիցա՝ ալաֆ. օգոստոսըն 27ինճի կիւնիւ Վիէննատա Շըմալ սթասիօնընա վասըլ օլաճագլար տըր։

Ասթրիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրի իլէ իմբէրաթօրիցա էլիզապէթ վէ Վիէննատա պուլընան պիլումում արշիսիւլէրը վէ արշիսիւշէսլէր՝ միւշարէլէյհիմայը իսթիգպալ իչուն սթասիօնա կիտէճէքլէր տիր։

Սթասիօնտան իքի իմբէրաթօրլար վէ իքի իմբէրաթօրիցյալար տեօրթ թաթը իհթիչամ աբապալարընա բաքիպ օլարագ, Շեօնպրէօնտէքի սերայը իմբէրաթօրիյէ կիտէճէքլէր տիր։ Ռուսիա իմբէրաթօրը վէ իմբէրաթօրիցասը հազարաթը՝ Վիէննատա պուլընտրգլարը միւտտէթճէ պու սերայատա իգամէթ էյլէյէճէքլեր տիր։

Ալֆը. օգոստոսըն 28ինճի կիւնիւ Շըմէլց օրատուկհարընտա պիր բէսմը կէչիտ իճրա իտիլճէք, վէ պու բէսմի կէչիտի իմբէրաթօր Ֆրանսատա ժողէֆ հազրէթլէրի՝ պիզգաթ քէնտիսի գօմանտա էյլէյէճէք տիր։

Միւսաֆիր հիւքմտարլարը չէրէֆինէ օլարագ, Օբէրա Թէաթրօսընտա պիր օյուն Թէրթիպ իտիլէճէկի տէ մէրվի տիր։

ԳՈՒՊԱ.

Կէչէն հաֆթա Գուպանըն Սանթիակօ չէհրինտէ Բապտ գօմանտասը ալթընտա 3000 քիչիտէն միւրեքքէպ պիր ասի ֆրգասըյլա երինէ պու մգտատրտա պիր Սբանեօլ ասքերի ֆրգասը արասընտա պեօյիւք վէ չիտտէթի պիր մուհարեպէ վուգու պուլումուշ տըր։ Նէթիճէսինտէ Սբանեօլար քիւլիյէթի Թէքզիլիֆաթ վերերեք ֆիրարա մէճպուր օյմուշլարտա տտ, ասիլեր տտախի օ գատտար եօրկուն գալմըշլար տըր քի, խասմի Թատգիպէ մուվաֆֆագ օլամամըշլար տըր։

* * *

Մտարիտտէ նէշր իտիլէն պիլճիւմէ Սբանիա կազէթալարը՝ Ամերիգա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Գրիվլէնտին Գուպա էշգըյտասը ալէյհինտէ Թանգիմ իթտիրտիկի պէյանամէյի նէշը իթմիշլեր տիր։

Սբանիա ըէիսը վիւքելասը Մ. Գանօվաս տէ Գասթիլօ՝ Սբանիա գապինէթօսընտա պու պէյանամէյի ըէք զեյատ Թագտիր վէ Թահսին իթտիկի կիպի, պու հարեքեաթըն պիր տիբլօմաթա լայըգ սուրէթտէ պուլընտրղը, վէ Մ. Գրիվլէնտին տայմա Սբանիայա գարշը կէօսթերտիկի հրսսիյաթը տօսթանէյի միւէյյիտ օլարղընը պէյան իթմիշ տիր։

ՏՕՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

Իբն.

1881 սեպտ. 8/20 Թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունընդն 5ենճի մատէսինին 5ինճի ֆգրաբը ահքեամընճա միւտտէթլէրի խիթամ պուլարղը Թարիխէն իթիպարէն 6 սէնէ զարֆընտա իպրազ օլունըպ պէտէյլէրի Թահսիլ օլունմայան գուբնալարընը՝ միւրուբը զէմանա հագգտան սարթի օլաճաղընտան, միւտտէթլերի 1890 սեպտ. 1/13տէ խիթամ պուլան գուբօնլար՝ կէլէճէք 1896 սեպտ. 31/12 հոկտ. գատտար Թահսիլ օրընմարդլարը հալտէ, Տուլունը Ումումիյէ վէղնէսինէ գալճաղը իլան օլունը։

1 յունիս 1896, Տէրսաատէթ

«ԻԼԹԻՍ» ՎԱԲՕՐԸ

Ալէմանիա հարպ սէֆինէլերինտէն օլուպ Միւնթէհան Շարգ սուլարընտա ախիրէն զարգ օյտուղը խապէր վերիլէն Իլթիս վաբօրը հագգընտա Թաֆսիլաթը հավի Շանկայտան կելէն պիր թէլեկրաֆտա տէնիլիյօր քի. «Վաբօր գայալարընը իւզերինէ չարբրպ զարգ օյտուգտան սօնրա, իքիյէ պէօյունմիշ տիր։ Պու իքի գբսմտան պաշ Թարաֆը սուլուն եիւզիւնտէ գալմըշ տրր։ Վաբօր Թայֆալարընտան գուրթուլան 12 քիչի՝ պու գբամ իւզերինէ սարբլըպ իմտատտա կելինճէյէ գատտար, Թամ իքի կիւն տէնիզ իւզերինտէ գալմըշլար տրր։»

* * *

Մէգքիւր սէֆինէ՝ կէչէն 35 սէնէ զարֆընտա զարգ օյան Բրուսիա հարպ սէֆինէլերինին 7ենճիսի տիր։

Ֆրէվնլոդ կօյէթի՝ 1860 սէնէսինտէ Զին տէնիզինտէ,

Ամազն գօրվէթի՝ 1861տէ Շըմալ տէնիզինտէ,

Կրանդ Էլէրբէօր զըրհլըսը՝ 1878տէ Մանշ տէնիզինտէ,

Ոռէն մէքթէպ սէֆինէսի՝ 1884տէ Եիւթլանտ չէպիհճէզիրէսի ճիվարընտա,

Ա-լ-ա-Ռ գօրվէթի 1885տէ Պահրը Մուհիթը Հինտիստան,

Վէ Էդէ Թօր չէքերիյէ Էդէ գրուազէօրի 1889 սէնէսինտէ Սամօա սէվահիլինտէ զարգ օյմուշլար տրր։ Պունլարտան կրանդ Էլէրբէր զըրհլըսը.յա պէրապէր Թայֆասընտան 300 քիչի տախի զարգ օյմուշ իտի։

ԻԼՄԻՆ ԻՖԼԱՍԸ

Լօրտ Ռէլվիին (սապրգրն Սբր Ուրիեամ Թօմսոն) Ինկիլթէրընդն կլասգօ տար իւլ ֆիւնունընտա ֆէլսէֆէ տերսի վերմէկէ պաշլամասընդն էլլինճի սէնէի տեվրիյէսի չենիքլէրի պու քէրրէ մէզգիւր տար-իւլ-ֆիւնունտա իճրա օլընմըշ տրր։

Պու միւնասէպթիլ 600 քիչի իչին պիր զիյաֆէթ թերթիպ իտիլմիշ տիր քի, պունտա ալիմը միւշարէլէյհ տիգգաթա չայան օյան աթիտէքի նութգը էյրատ իթմիշ տիր։

«Կլասգօ տար-իւլ-ֆիւնունընդն՝ պու չենիկին իճբասը էսրինտէքի լութֆը պէնիմ իչին իֆթիխարը մուճի պ պիր խուսուս տրր։

«Ֆագաթ, եկեր պէնիմ իլմ իչին եարտրղմշ չեյլերին նէ՞ գատտար ուֆգագ չեյլեր օյտուգլարընը տիւշունիր իսէմ, պու լութֆա հագգըմ օլմագ իչին հիչ պիր չեյ եարմամըշ պուլընտրղըմը իթիրաֆ էյլէմէքլիկիմ լազըմ կելիր։ 50 սէնէտէն պէրու իւլում ու ֆիւնունընդն թէրագգըսը իչին սարթ էյլէտիկիմ պիլթիւն զայրէթ՝ հիչ պիր սէմերէ հասըլ իթմէմիշ տիր։ պիթիւն պու ցեմանընն սեմերէսի՝ հէման պիր իֆլաստան իպարէթ տիր։ էլէքթրիգ վէ մանեթիզմա գուվվէթլերի, վէ էթեր, ելեքթրիգ վէ էմսալի հագգընտա պու կիւն 50 սէնէ էվվելինէ նիսպէթլէ պիր քէլիմէ պիլէ ֆագլա պիլմէմ։ Ինսան ֆիլաս իտինճէ, միւմքին տէյիլ տիր քի պու հալինտէն տօլայը թէէսիւֆ իթմէսին. իշթէ պու կիւն պէն տէ 50 սէնէ էվվել տէրս վերմէկէ պաշլատըղմ զեմանտան պերու եէնի պիր չեյ եօյրենմէմիշ օյտրղըմտան տօլայը միւքէտտերիմ. ֆագաթ պու քէտէրէ մուգապիլ պիր սէֆա վար. օ իսէ՝ պիլմիկիմ չեյլեր արթմամըշ իսէ տէ, անլերին թաթպիգաթը օյսուն ֆէվգէլատէ թէզայեւտ էյլէմիշ օյմասը տրր. խուսուսիյլէ չու սօն սէնելէրտէ իլում վէ ֆիւնունընդն միւխթելիֆ չիպէլերինտէ թաթպիգաթընդ՝ հայրէթի մուճիպ սուրէթտէ արթմըշ օյմասը տրր քի, պիլմիկիմ չեյլերին արթմամըշ օյմասընա մուգապիլ, պու կիւն պէնի թեսելլի էյլեմէքտէ տիր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Նիզամիյէ ալթընը ֆրգա էրզագ միւթեհհիտի ըրիճ. Իպրահիմ էֆ.յէ՝ թերֆիէն ըրլթպէկ սալիսէ թէվճիհ պույրըլմըշ տրր։

* * *

Մէքթէպը Թըպպէյէի Շահանէ էլմը թէչբիհ մուալիմի թապպպ մրրալյը սատտ. Մագնար պէյէ՝ մրբիլիվլըգ (բաշլըգ),

Գուսպարախանէ խասթախանէսի թապպը էվվելի գայմագամ իզզ. Էմին Շերիճ պէյէ՝ մրբալյըգ։

Մէքթէպը Թըպպէյէի Ասքերիյէ վէ Միւլքիյէ Թըպպ գանուն մուալիմիկի վազդիֆէսինի վէքեալէթէն իյֆա իթմէքտէ պուլընան գայմագամ իզզ. Ալի Բիւշրի պէյէ՝ մրբալյըգ։

Ճիտտէ խասթախանէսի սէր թապպի գայմագամ իզզ. Հարուն պէյէ՝ մրբալյըգ։

Իսթիհքամ վէ Ինշաաթ տարիբսինէ մէմուր գայմագամ իզզ. Սըգի պէյէ՝ մրբալյըգ։

Տարիբի մէզգիւրէյէ մէմուր զալ աղասը ըրճ. Բարիզ էֆ.յէ՝ պինպաշլըգ բիւթպէսի թէվճիհ պույրըլմըշ տրր։

* * *

Տէօրիւնճի (Էրզինկան) օրտուն Հիւմայուն 26ենճը ալայընը միրալյը սատտ. Ահմէտ Շիւքրի պէյէ միրբիլիվլըգ բիւթպէսի թէվճիհիյէ, պու քէրրէ եենիէն թէչքիլ օլընան 19ընճը բիյատէ ֆրգասընը 30ընճը լիվասընա գօմանտան,

Իչչիւնճի (Սէլանիք) օրտուն Հիւմայուն 13ինճի սիւվարի ալայը միրալյը սատտ. Հասան Թահսին պէյէ միրբիլիվլըգ բիւթպէսի թէվճիհիյէ, պէշինճի (Շամ) օրտուն Հիւմայուն 15ինճի սիւվարի լիվասընա գօմանտան նասպ ու Թային պույրըլմըշ տրր։

* * *

ՆԻՇԱՆ

Խասսա օրտուն Հիւմայունը միշիրի պարի տէֆ օլ օրտատտ, խային հերիֆ, կէօրմէսին կէօզիւմ։

Գօնթ.—Հազգընը վար, թազէ կէլէն կիւվէյի օլանլարա պէօյէ պազրլամաղ։ Հէր նէ հալ իսէ, պու կիւնլիւք պու գատտարը քէֆֆի տիր։ Ս.տրը, ենինէ կէօրիւլիւրիզ . . .—Սէտէյի սրրատտա, գօնթրն տրգասընտա պիր չէքլ բէյտա օյմասրյա, գոնթ սէհյէթլի պիր սէտա սալը վերերէք, եօգարատտ աշաղը եուվարլանրպ, Մորվալլըն թա եանը պաշընտա եըղլըրը գալտը։ Հիտտէթինէն սթեկյեր բիւսկիւրերեք, վէ ազգընտան քէտրիւլեր սաշարագ այաղա գալգմաղա տավրանտը իսէ տէ, սազ սայաղը գրրըլմըշ օյտուղընտան գալգմատտը։

Մորվալ պու մէմուլին ղայրը ճան գուրթարանը քիմ օյտուղընը կէօրմէք իւզրէ կէլիշի կիւզել եօգարը ասղրու պագարգա, տէլիքտէն ճիւճէնին ղարկ իւշ չեքլ գաֆտը կէօզիւնէ իլիշտի։

Ճիւճէ.—Սէն պաշգալարընը հապ իթտին տէյու տուրուրքէն, քէնտինին տէ պու հալէ տիւշճէճինին հիչ մէմուլ իթմէգ իտին եա՞։

Մորվալ.—Վա՞յ, պիզիմ ճիւճէ իմիշ, սէլամէթ . . . գուրթուլըգ, աման չբուգ օլ, պիր իր . . .

Ճիւճէ եօգարատտ աշաղը պագարագ.—Ֆի՞մ իմիշ օ պագայրմ. վա՞յ, պիզիմ Գըրմըզը Դաբօթը պէյգատէ, ճէպլերի ալթուն իլէ տալա օլան պէյգատէ . . . էտթէքի . . . անլատրմ . . . Բարիգատէքի զըգ . . . օ խապիս իսթիյոր տիզի՞ մի հապս իթմէք իսթէմիշ . . .

Մորվալ ճիւճէնին սէօյլէտիքլէրինի տինլէմէքտիզին.—Զաբուգ օլ. պիր իր, եա պիր ներտիվէն, նէ օլուբա օլսուն, կէքիր տէ չու մէլլուն եէրտէն չըգալը՝ . . . չարուգ օլ տա կէօզիւմէ պագ։

—Էյպէթթէ կէօզիւնէ տէ պագճաղը ավուճանա տտ. լաքին տուրանուգ իչի սրրատտա զօյում տտ տօնրա. պէն պու հէրիֆի իչէրի եուվարլատտմ իսէ, օրատտ արգատաշ պուլսուն տէյի եաբմատտրմ, եալընը գալընն տէյու եաբամ.—տիկերէք ճիւճէ կիտիպ գալընճա պիր իր պուլատու կէքիրտի. վէ եանընտաքի օտտան պիր եուվարլագ թախթա բարշատը պուլուպ, պու թախթայը տէլիյին օրթասընտա զօյու վերտի։

ԳԷՐՄԷԶԸ ԳԱՌՕՐԼԷԼԱՐ

ՄԻՒԹԷՐԺԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ

Սիզին պանա գարյը գուլլանմըշ օյտուղընըզ սիլահը ֆէտտաը պէն տէ չիմտի սիզէ գարյը գուլլանըյօրըմ։ Գօնագրմրն էտարը տավալինէ վագրֆ օյմագ իսթէտինիզ տէյի՞լ մի։ Իշթէ չիմտի վագրֆ օյտուն. լաքին էտարը մէզգիւրէյի քիմտէյէ ֆայ իտէմէյէճէքտին, չիւնքի պու էտարը իյինտէ էօյիպ կիտէճէքտին։

Մորվալ.—Պէն կիտէրիմ ամմա, ասսթլարըմ սէնին հագգընտան կէլիրլեր. հիչ չիւպհէ իթմէ։

—Տօսթլարը՞ն մը, սէն ազլընը ֆիքրինի Հայտէյէ վերերէք տօսթլարընը տա, օրտուլյու տա, նամուսընը տա ունութմուշսըն գանն իտէճէքլեր . . . վէ սէնի խաթրրլարընա կէթիրտիճէ, սանա լանէթ օգուլյաճագլար։ Զաթէն չու մէլուն տսքերլերինիզ մէմլէքէտէն չզրպ կիտիյօրլար։ Տարրն տապահ օրտատն տավուլլարընն վէ պօրուլարընն սեուէրինի իչիտրսին։ Եալվրաճագզընն եագարաճագզընն ամմա սէնի տինլէյէն պուլունմայաճագ տըր։ Շիմտի պիրազատտ սէն ճան վերմէյէ պաշլարընն. էճէլ պաշընընն ուճունտա պէքլէյօր։ Նա՞սըլ, Միւսիւ տը Մորվալ, ինթիգամ ալմանընն եօլունը պիլի՞յօր մըյըմ։

—Պէնիմ իչիւն նէ տէօյլէրսէն տէօյլէ, ա խապիս հերիֆ. լաքին չու զըզիրզազընը գապահտը նէ՞ տիր քի, պէնիմ իլէ պէրապէր միւճազաթ կէօրիյօր։ Պէնի էալիսիր, ղարար եազ. լաքին հիչ օյմազտա չու պիչարէյէ մերհամէթ էթ։

—Ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իտէրէք, մերամըն օ զըզ իլէ պէրապէր գէչմա՞գ մը տըր։ հայ Ալլահ ազրլար վերսին սանա։

—Եէմին իտէրիմ քի, մերամըմ պու տեյիլ տիր։

—Սիպին եէմինէրինդի պիտերիմ, Խայրը, խայրը, պունտան պէօյէ տիզին եէմինէրինիզ քի՞մ ալատնը։ Ատիէօ, Մորվալ, ինչալահ պու կէճէյի զէվգ ու սէֆա իլէ կէչիրիրսին, ինչալահ խայրը տիւրիւն օլուր։

Բէժան պուտը իչիտինճէ, ուլուչուզգատան այլրը։

—Խայրը տիւյի՞ւն մի, զէվգ ու սէֆա՞ մը, քի՞մ տիւյիւնտէն պահս իտիյօր, զէվգ ու սէֆա արայա՞ն քիմ. եվվէթ. եվվէթ, պէն եվվէնիյօրում . . . ա՜հ, պու նէ սատատէթ . . .—տէյիպ կէօզլերինտէն աթէշ տաչարագ այաղա գալգաը։

Մորվալ.—Ե՞ Բապպիմ, նէ՞ սէօյլէյօր։

Բէժան էլինի կէօրիւնմէզ պիր նէճանէյէ տօղրու ուզաթաբրբզ.—Նէ՞ կիւզել խապատէթխանէ . . . հեր չեյ հազրբ, մմմլար եանրյոր . . . բարագ էլպիսէր բուհանիյէրինի կեյինմիշ . . . իյթէ մինրպպ տօղրու կիտիյօր . . . պուխուրտանլարտան տիւման չբզրյոր . . . մուզիգա պաշլատը . . . կել, սեվկիւլիւմ, չարուգ օլ . . . կեճ գալմա . . .

Մորվալ.—Վա՜հ, պիչարէ զըզիբզազ չբլարբաը . . .

Եօգարատտ Մաճառլը գօնթ.—Կէօրսի՞ւն մի, եզիյէթ չէքմէյէճէք . . . պու ճիւհէթտէն վիճառնըմ բահարլանտը . . . լաքին պագալըմ սէն նա՞սըլ ճան վերէճէքսին։

Բէժան.—Թէչէքքիւր իտէրիմ, գարատաշրմ, թէչէքքիւր իտէրիմ, նուրրմ Հայտէ . . . ա՜հ, Հայտէ . . . պէնիմ սատատէթը հալիսի կէօրիյօրսըն տա, քէնտի քէտէր վէ էյլեմինի ունութուլյորսըն։

Գօնթ.—Կէօրիյօրսըն եա՞, օ խօյնուտա . . .

Մորվալ.—Սուս օլ, ալչագ հերիֆ, հիչ տեյիլ իսէ պու հալէ զօյբզը պիր պիչարէյի թահզիր իթմէ . . .

Բէժան.—Նի՞չիսն չարզը տէօյլէմէյօրսըն . . . պու կիւն զէվգ ու սէֆա կիւնիւ տիր. պէն պաշլայը՞մ մը, ա՜հ, ճանըմա միննէթ. իյթէ պաշլայօրում . . .—տէյիպ, հազին հազին պաղըրմագա պաշլատը։

Մորվալ.—Բէժան, նուրրմ Բէժան . . .

Բէժան Մորվալը էլինտէն թութարագ.—Օյնայալըմ, պալատան բէք խօյլանբրբմ . . . խաթրընա կելիյո՞ր մը, Օբէրա պալօսընտա . . . սէնի իլգ տէֆա օլարագ կէօրիւմ . . .

Մորվալ եումրուզընը եօգարը տօղրու գալարբարագ.—Ա՜հ, մէլուն չէյթան . . . պարի տէֆ օլ օրտատն, խային հերիֆ, կէօրմէսին կէօզիւմ։

Գօնթ.—Հազգընը վար, թազէ կէլէն կիւվէյի օլանլարա պէօյէ պազրլամաղ։ Հէր նէ հալ իսէ, պու կիւնլիւք պու գատտարը քէֆֆի տիր։ Ս.տրը, ենինէ կէօրիւլիւրիզ . . .—տէյիպ սրրատտա, գոնթրն տրգասընտա պիր չեքլ բէյտա օյմասրյա, գոնթ սէհյէթլի պիր սէտա սալը վերերէք, եօգարատտ աշաղը եուվարլանրպ, Մորվալլըն թա եանը պաշընտա եըղլըրը գալտը։ Հիտտէթինէն սթեկյեր բիւսկիւրերեք, վէ ազգընտան քէտրիւլեր սաշարագ այաղա գալգմաղա տավրանտը իսէ տէ, սազ սայաղը գրրըլմըշ օյտուղընտան գալգմատտը։

Մորվալ պու մէմուլին ղայրը ճան գուրթարանը քիմ օյտուղընը կէօրմէք իւզրէ կէլիշի կիւզել եօգարը ասղրու պագարգա, տէլիքտէն ճիւճէնին ղարկ իւշ չեքլ գաֆտը կէօզիւնէ իլիշտի։

Ճիւճէ.—Սէն պաշգալարընը հապ իթտին տէյու տուրուրքէն, քէնտինին տէ պու հալէ տիւշճէճինին հիչ մէմուլ իթմէգ իտին եա՞։

Մորվալ.—Վա՞յ, պիզիմ ճիւճէ իմիշ, սէլամէթ . . . գուրթուլըգ, աման չբուգ օլ, պիր իր . . .

Ճիւճէ եօգարատտ աշաղը պագարագ.—Ֆի՞մ իմիշ օ պագայրմ. վա՞յ, պիզիմ Գըրմըզը Դաբօթը պէյգատէ, ճէպլերի ալթուն իլէ տալա օլան պէյգատէ . . . էտթէքի . . . անլատրմ . . . Բարիգատէքի զըզ . . . օ խապիս իսթիյոր տիզի՞ մի հապս իթմէք իսթէմիշ . . .

Մորվալ ճիւճէնին սէօյլէտիքլէրինի տինլէմէքտիզին.—Զաբուգ օլ. պիր իր, եա պիր ներտիվէն, նէ օլուբա օլսուն, կէքիր տէ չու մէլլուն եէրտէն չըգալը՝ . . . չարուգ օլ տա կէօզիւմէ պագ։

—Էյպէթթէ կէօզիւնէ տէ պագճաղը ավուճանա տտ. լաքին տուրանուգ իչի սրրատտա զօյում տտ տօնրա. պէն պու հէրիֆի իչէրի եուվարլատտմ իսէ, օրատտ արգատաշ պուլսուն տէյի եաբմատտրմ, եալընը գալընն տէյու եաբամ.—տիկերէք ճիւճէ կիտիպ գալընճա պիր իր պուլատու կէքիրտի. վէ եանընտաքի օտտան պիր եուվարլագ թախթա բարշատը պուլուպ, պու թախթայը տէլիյին օրթասընտա զօյու վերտի։

(Տեվամ)

ԽՈԿՄԱՆ ԺԱՄԵՐԷՍ

Հոլանի գրականութիւն.—Հին ու նոր բարքերէ.—Դարավերջիկ ե դասատրութիւն.—Զլացումը սիրոյ մէջ.— Կեանքը բարձրացումի կարօտ է.— Ակնեալ կինը։

Տարօրինակ գրիչ մը ինչպէս Ալիփերիսը, օրուն համակրողներէն եմ, որովհեան ամենէն աւելի էնթիւզիազմ ունի, որովհեան ամենէն հաճոյագրգիռ քմային փափուկ բաներու վրայ կը գրէ. որովհեան մուսլինի, տանդէլներու, կապոյտ ժապաւէններու մէջէն ամենէն իրապաշտ հրապոյրները գիւտելի մերկութեամբ մը կը ցուցադրէ. վերջապէս կը գրէ սիրային կարճ ժամանցներու վրայ, առանձնութիւնները, գաղանի տարփանքները կը դիտէ, կուրուազրէ բայց համալ հասավ, օրվան որ կը գրէ ամուսնութեան վրայ դարձեալ բան մը անմրաւելի կը մնայ իրեն, ամենաոչինչ բաներն անգամ գրուիլ մա մը ունին իր չարտճճի ակնարկին տակ, վերջապէս հոգիներ, զգայնութիւններ կը լուծէ ճչգրտարէն, կանացի հրապոյրները չրջազգեստներու տակէն, չապկի ու թեղանիքներու ծայրերէն կուսումնասիրէ, հեշտանքին քաղցրութիւնները իր բնածին թելադրութեանց համեմատ կը ջատագովէ, կը ներբողէ մուսայի յուզիչ քնարով, օրուն մէջ իղձը կորցրուի, զգացումները կը թրթռան։

Եւ այն թերթը որ իրեն լիրը-էոռա մը կուտայ, յափ յափոյ կառնեմ, աչուընոս կը մոլորին, սիրտս կը արագէ քանի կը յառաջացնեմ ընթերցումս, Ալիփերին գրիչը մոդական գաւազան մը կը դառնայ, անծանօթ զգացումներ կը խաժեն սրտիս մէջ, միաքս վառ երանգներէն կը դիւտելի, նոյն պահուն կը վերյիշեմ նշուերներն դրախտ, ֆլեր դ-էրէլի հեշտանքի թրթռանիկները, Բոլ ար Գոզի սիրերգները, Գօքաշիսի Տէքամէռոնը, վերջապէս այն ամենը՝ որոնք տարտամ հեաք մը, տպաւորութիւն մը ունին դեռ մտքիս մէջ։ Ալիփերը, այո՛, այս յատկութիւններով օժտուած է, իւր գրիչը կը տայի յուշկապարիկի մը նման, օ տիպոլ՝. բայց տարբեր նիւթերու մէջ տարողնդը բութ ու անգթօրէն կը յամառի եւ կերեւի անմեղ Ալիփերը անսիթեւեթ տալոններէն դուրս, կենցաղու չրջազգեստը բռնող ազնորիկ տղան չէ ալ, օրիորդներուն հետ նրբախօսող, ամչցնող նամակներ չարադրող մինոնը կոչտ տարփակ մէկն է...

Մենք չենք ուզեր ամոթալի անտակութիւնը, մսին անյագ պահանջը, մարմինը խախտցնող տարփը, իրերու գժալի ներքոյթը, եւ գրագէտ մը չատ բարի, չատ բարձր պէտք է ըլլայ փոխանակ տասնկ զգացումներ հրապարելու։

* *

Ազատ մտածումը ապրելու եղանակին նկատմամբ զանազան վիճակներ ստեղծած է։ Այս հանգամանքը չատ հեռու չէ որ սկզբնաւորութիւն առած է։ Գրեթէ չատ մը ժամանակներ անձկոտ ակնարկով կը նային այն կազմակերպութեանց վրայ ուր ամենէն բարոյալի հայեցողութիւններ ծրարուած էին։ Այս բնաջրջումը մարդկային կուրծքին տակ հոսցող տատապանքը աւելի պարզօրէն ի վեր հանած է, որին գաղանի ու այն յեղեղուկ վիճակներուն մէջ ուր սէրը բուռն ու հեշտ կերպով ծլած է։ Ցնցող զգայնութիւններ հրավառած են անոր երեւակայութիւնը երջանկութեան, հաճոյքի ամենէն փարելի երազանքներով։ Սակայն որքէ ի սիրա անցնող այս զգայնութիւնը անոնց քով միշտ գաղանի, միշտ անարտայայտ մնացած է իր տարփավառ հառագայթումովը։ Նախկին անգիտ գոհար սէրը այժմ ի վաճառ հանուած է. գնող ու վաճառողներ չատ են, եւ կեղծ ու պատիր սէրերը աւելի յաճախած են այժմ. այս՝ կախաւոն ունի մատծումի անձուկ հայեցակէտէ մը։ տրամվանտ մարդը միշտ միեւնոյն ոգեւորումով, միեւնոյն ուրախանով սիրած է, երբէք չէ տալուած սիրոյ գաղափարը միշտ բարձր ու թրթռացնող երազանքի մը հետ։ սակայն այն աւելի բուռն ու զգայնատ արտայայտութեամբ յառաջ եկած է, ի հանդէս բերուած է, ու բարոյականը՝ ինչպէս կը կարծուի՝ չէ թէ հարատեւած՝ այլ աւելի հզօրեղապէս ազդուած իսկ է անկէ, ամենէն տուրբ ամենէն հոգեգրաւ խանգամներու ներչնչումներով։ Ու սիրողները ամենէն բարձր ու առաքինի կեանքը ապրած են քան չսիրողները։ տրամվանտ ալքած են անոնք մեղքին պատրանքը ու բոլոր տարտնութիւնները ամենէն աննիւթականին, սիրոյ բարոյականին փարելով։

Ու օրին մէջ մնացող ու տարբերուած սէրը իտէալի ամենէն խորին ու ցընցող յոյզերով պիտի արտայայտուի եւ ակնարկները պիտի վառին, ժպիտները ծաղկին։ վերջապէս ամէն ինչ ու մարդկային արտայայտութեան կեանքն իսկ ամբողջ պիտի լենի սիրոյ պարզ ու միապաղաղ արտայայտութիւնը։

Ո՞ւ բարքեր։

Անոնց համար սիրոյ արտայայտութիւն մը, պարզ ակնարկ մը ու ժպիտ մը խիտ քննադատութեան ու բանբասանաց կենթարկուէին։ Եւ թող պատմեն մեզ ժամանակակից ամենէն չարաճճիները իրենց կրածը։ Գ... Երիտասարդը ամեն առաւօտ խաչակնքելով սուենէն դուրս կելլար ու կողմնակի փողոցէ մը անակի մը առջեւէն —ուր հրեշտակ մը կը բնակի— անցնելով չուկայ կերթար։ Այս կը դիտուէր։ Ու առաւօտ մը դայլ մը սառնապաղ ջուրի ներքեւ հոն պատուանէն ուր օտար էր գորովալի ակնարկ մը սեւեռել՝ կը սարսռի...։

Եւ այժմ դեռ այդ բարքերու հետքեր կը տրեն մեր չրջանակներուն մէջ։ Մանաւանդ երբ ցայտանդէսի կամ ընտանեկան համախմբումներու մէջ, խաղ պարի ոգեւորութիւնը երեւան գայ, Օր. Բ. Պարոն Գ.ի հետ կը վալսէ, անմիջապէս կսկծին պայմանագրական բանաձեւը կրկնել։... Զազգզգուած մոլեգնն կերպով կը քննդատեն, կը յանդիմանեն նորերը։ Բայց այս աւելի կը գրաւէ զանոնք ներքին գոհունակութեամբ։

Ու մարդկութիւնը որչափ քայլ դէպի սէր, այնքան պիտի երջանկանայ աւելի նոր ու տարօրինակ զգացումներով զարգացուելով։

* *

Այս հարցին տակ կը ներկայանայ ընկերաբանական ամենէն կնճռոտ խնդիրներէն մին որուն մէջ սակայն կը կայանայ բուն իսկ այն ցաւալի հոգեբանութիւնը որ ընտանեկան միջավայրէն եւ կրթական վիճակի տրակէն անմիջական կերպով կը ըղխի։

Անկարելի է այն բոլոր աննպատակ երեւոյթներուն ուսումնասիրութիւնը ընել հոս։

Մեր ընկերային կազմակերպութիւնները պէտք է բարեհորդել։ կրթութիւնը, դաստիարակութիւնը պէտք է տիրապետէ ուղիղ առողջ խորհուած, փարձուած։

Եւ լրջօրէն կրնէ երիտասարդութիւնը ինչ որ ընկերականութիւնը կընձեռէ անոր իրրեւ հոգեկան գոհացում։ Եւ հանկառակ արդիւնքները կապացուցանեն ընծայուածին անբնականութիւնը ու անբաւականութիւնը։

Գէպք է գեղեցիկ յոյսեր սնուցանել, դէպի երիտասարդութիւնը մարդկային ճակատագրին բարձրացման նկատմամբ անմահ արտադրութիւններ, անեղծ ծառայութիւններ խնդրել անկէ, այս տեսչերը իր հոգին ամենէն ջերմ զգացումներն են, սակայն կը պակսի նիւթը, սընունդը, զօրութիւն եւ այժ արտայայտելու համար։

Ի՞նչ են անուցման տարրերները որ ընկերականութիւնը անոր կը ջամբէ։ վերպերը՝ այսինքն այն բոլորը որ ընտանեկան յարկի տակ տեղի կունենան, ծայրայեղօրէն սոսկալի տեսարաններով ոտով կը յղփանայ մատաղ միաքն ու հոգին։ Ինչ կուտայ անոր գործելու համար ձանձրոյթի բեռը՝ որ տրանջալով կը կրէ, եւ ի՞նչ ցոյց կուտայ անոր իրեւ իտէալ, աղջիկները՝ որոնց չրջազգեստին չուրջը կը թրթռայ անոր հոգին։

Անհաւատիկ իրողութիւններ՝ որոնք արգասական աչքերով կը դիտէ ընկերականութիւնը ու կը ժպտի իր խաւարին արգիտութեամբը այն հրէշ ընկերականութեանը որ այնչափ կատէ Հիւկոն։

Իրրեւ զարգացման ու բարոյացման տարերք կը համարի այն բոլոր տիպերները, նախապաշարումները, կրօնական գաղափարները՝ գզուտուած, փարփայուած դարերով, որ մատաղ հոգիները ազիտութեան անգունդը կը գահավիժեն լրիվ ու անենա։

* *

Քանի մը ներքին հոգեբանական ֆոդերէ անցնելէ յետոյ, զգացումը աւելի բուռն ու անդիմադրելի արտայայտութիւն մը կստանայ։ Եւ միւս կողմանէ նաեւ ընտանական կազմածը իր յաղեցման ատիճանին հասած նոյն պահանջը աւելի անհրաժեշտ կը գործէ։ Զգայ սէր մը որուն մէջ զգացումը կատաղի յուզումով մը գրաւուած չլլայ։ Սոյն պարագաներու մէջ գեղեցկութիւնը իր գ-ուդ-ի-ք-ի-ր-ե-ւ-ի պաշտօնէն զատ ուրիշ դեր մը չունի։ Վերջապէս մարդկային սիրոյ մասին այն ներգործութիւններէն, ուրիշ խօսքով վերջմբրնութիւնէ (գնոսէբոնի) յատոյ մարն պահանջին մէջ գտած է իրական հանոյքը։ Թէեւ լաւ ըմբռնուած է թէ՝ զեղեցկութիւնը ներքին չարժմանց միակ ազդակն է, սակայն վայրագ զգացումի տիրապետութեան միջոցին տեղի կուտայ։ Վերջապէս լմնոս չարնէը բնական է մարդուն։ Երբեմն բարձր ու տաւառնող զգացումներ ամենէն իտէալ սիրով գրաւած են մարդկութիւնը հոգեկան մթնոլորտի մը մէջ եւ այս՝ մարքն ինքնին է, այսինքն մտազայլումը։

Այս այն պահերն են երբ անմեղ է մարդը սրտով ու հոգւով եւ մահրատ խանդավառութիւնը տիրած է։ Սակայն չօտափումն կամ սիրահաճոյ խօսակցութիւններ կարող են մեր գանձին սոյն վիճակը փոփոխել եւ կենդանային մագնիսականութեան փոխադարձ հոսումով յանգիլ հոն ուր սէրը ալլակերպուած բուռն պահանջի մը փոխուած է։ Եւ մարդկային ամենէն սուրբ ու վեհ արտայայտութիւններու մէջ բացայայտ կերեւի այս։ ի զուր գուն գործած է բուն վերացականը աննիւթական պարզել, ժողովրդին մէջ իսկ տարբեր զգացումներու հետքը կերեւի։ Վերջապէս մշակայ իտէալ սէր չկայ երիկմարդոց համար։ Սակայն կանանց մասին կը փոխուի զգացումը, գեղեցկութիւնը անոնց համար կրնայ լոկ շամ մը ըլլալ ու ամենաբլանդէ գեղեցկութիւն մը կարող է անոնց մատց ուժգին թափ մը տալ ամենատանջանօք իտէալի սահմաններու մէջ մշտաւոր տատանելու։ Երիկմարդոց սէրը միշտ մսին յագեցումովը կը վերջանայ։ Իսկ կանայք կարող են սիրել, պաշտել գեղեցիկը առանց հակաբանութեան աննիւթական զգացումներու կառչելու։

Ե. Գէոբէեան

ՂԱՐԳ, ՃԷՐՀ ՎԷ ԷՄՍԱԼԻ

Զէնճիրլի Գուլուտա պիր պաղչէտէ սաքին մուհաճիր Օսման նամրնտա պիրի՝ էվվելքի կէճէ օ պաղչէտէն չըգրպ էյուպտա Համիտիյէ քէօյիւնէ պուլընան էվինէ կէթմէքտէ վէ սաաթ 1 պուչուգ բատտէլերինէ քէօյ իչինէն կէչմէքտէ իքէն, 2 սէնէ էվվել պրագմըշ օլտուղը գարբսընը չիմիքի գօճասընէն օղլու Հիւսէյին՝ էօնիւնէ չըգարագ, էլինէքի պալթա իլէ Օսմանը պաչընտան վէ սաղ քիւրէկինտէն Թէհիլքէլի սուրէթէ եարալարյզ գաչմըշ տրը։

Ճարիհ զապրթաճա տէրտէսթ օլնարդը կիպի. մէճրուհ տախ խասթախանէյէ նագլ օլնմըշ տրը։

—Թարապլուսը Շամ իսքէլէսինտէ մէմնու էչեա գաչրմագ վէ ճէպելը Լիպանը ֆէլլահլարը գաչմալարընը գօլայլաթմագ վէ պունլարը քէնտի գայըզընա ալրպ վարօրա կէօթիւրմէք կիպի իշլէրլէ մէղղուլ օլան մէգքիւր իսքէլէ գայըզճըլարընտան Մէհմէտ Ալի Եուսուֆ նամրնտա պիրի՝ կէչէնլէրտէ իսքէլէ լիմանընտա պուլընան Մէսատրի գումբանեասընդն Գանլը վարօրընա իսքէլէ սահիլինտէն Ֆախօրա նամ մէվգրտան քէնտի գայըզըլյա ֆէլլահ գաչըրմագ իւգրէ իքէն զապրթաճա վուգու պուլան միւմանատթա գուլագ ամամարգտան պաչգա սիլահ չէքմէկէ տէ ճիւրաթ իտէրէք, զապրթա մէմուրլարը թարաֆընտան տախ մուգապլէթին սիլահ գուլլանըրըպ մերգում թէլէֆ խիրմիշ, վէ լաղըմ կէլէն թահգիգաթը իճրա օլընմագտա իտուկի իշտիրմիշ տրը։

—Պիրի Իթալիալը վէ տիկէրի Ֆրանսըզ իքի ամէլէ՝ տիւն Գալաթատա պիր մէլյանէտէ գաֆալարը օլտուգճա Թիւթարրտիքտէն սօնրա, սանտալա ըսքիպէն՝ եօլա չըգմագ իւզրէ օլան պիր վարօրա կէթտիքլէրի սըրատա՝ տէնիզ տակլանըպ, գարդգ տէվբրիմիշ, վէ մերգուման տէնիզէ տիւշմիշլէր իսէ տէ, տէնիզ տէվբիյէ գալը սանտալարատան պիրի իմատա եէթիշիպ մերգումանը գուրթարմըշ տրը։

Ֆէզա տիւն գարբուզ եիւքլի պիր մավունա՝ եէնիգարուտան Սիրքէճիյէ կէլտիկի սրրատա, Թօրգարու սերայը էօնիւնէ տէվրիրմիշ, վէ իչինէ պուլունան Անտոն վէ Թանաշ իսմինտէ իքի քիչի տէնիզ տիւշմիշլէր իսէ տէ, էթրաֆտան իմատա եէթիշիլիպ հէր իքի գայըզճը տա գուրթարրմըշ տրը։

Գուրթուլանլարը պէօյիւք պիր գրսմը տախի Թօրլանըպ Սիրքէճիյէ կէթիրիմիշ տիր։

—Բէժի իտարէսինին սահիլ մուհաֆազասընա մէմուր օլան վարօրը՝ կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ իդմիր միւլհազաթընտան Գօրագա վէ Արիւլա նամ մահալլէր արասընտա Սիսամտան կէլէն պիր եէլքէն կէմինէ թէստուիֆ իտէրէք, տուրմասընը իսթաբ իթմիշլէր իսէ տէ, կէմի գարայա եանայարրրըպ իչինտէ պուլընան 4 քիչի տաղլարա տօղրու ֆիրար իթմիշլէր, վէ գօլճրլար թարաֆընտան թատգիպ օլընմըշլար տրը։

—Յէմիրճի Թօտորի վէ Եունանը նիգօլի նամրնտա 2 Բում՝ տիւն Գալաթատա խանէ քիրասը պօրճընտան տօլայը պիրպիրիյէ գավկա իտէրէք, պունլարտան ալտճագլը օյան Նիգօլի՝ պիր տէմիր բարչասըյլա Թօտորիյի պաչընտան ճէրհ իտուպ, գաֆա թասը քէմիկինի թէհլիքէլի սուրէթտէ գրրմըշ տրը։

Մերգում՝ զապրթաճա թատգիպ օլընրպ տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

—Պանտրմատա կէչէն կէճէ սաաթ 3 սուլարընտա պիր խրրսրզ՝ գահվէճի Մըսթան աղա նամրնտա պիրի սինին տիւքքանընա կիրէրէք, իթթիսալինտէքի սարրաֆ Գէորգճանըն տուվարընը սրգաթ գասարյլա տէլմիշ իսէ տէ, պէքճիրէր իւսթէ կէլմիշ օյարգլարընտան, ֆիրար մէճպուր օյմուշ տրը։

Հալպուքի օրատա տիւշրմիշ օյտուղը պիր մէքթուպ գարֆըյլա պիր քէլբէթինին՝ գունտուրաճը Իրանդն օյարդը անյալրլասը իւգրէրինէ, մերգում՝ տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

—Պուրկազ ատասընտա Բրլթրմ գումբանեասը հիսապընա օյարագ իշլէթթիրիմքէտ օյան Թաշ օճագլարընտան պիրինտէ Գարատաղը պիր ամէլէնին իւգրէրինէ դայա բարչասը տիւշրէք վիճուտինի էգմիշ, վէ մերգում՝ միւտհիշ պիր սուրէթտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Պիչարէնին զէվճէսիյլէ 3 տէ չօճուղը վար իմիշ։

—Կէչէն հաֆթա Մարսիլիասյա միւթէվճճիհէն իսքէնտէրիյէ կիտէն Ալ-վարօրը՝ Իսքէնտէրիյէ լիմանընտան աղ ուզագ պիր մահալտէ Լիվրբուլտան կէմէքտէ օյան Աբրոտ նամ վարօրյա միւսատէմէ իտէրէք, հէր իքիսի խասարտատէ օյմուշ, վէ ֆագաթ Ալ-վարօրընն խասարաթը տահա զիյատէ պուլընարը խապէր վէրիլմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Կէչէն հաֆթա չարչէնպիհ կիւնիւ էտիրնէ վիլայէթինին էնէզ գասապասընտա պիր եանկէն զուհուր իտէրէք, 17 խանէ միւհթէրէգ օյմուշ տրը։

Իչպու եանկրնէն մուճիպ օյարդը խասարաթ 6000 լիրա գատար թախմին օլընը յօր։

—Շարապ վէ գէյթին եաղը տօլտուրբրլրպ խարիճէ չրգարբլան ֆըչրարրն կէօմրիւք մուամէլաթընճա իթթիխազ օլընան եէնի ուսուլաէն տօլայը պաղը իֆատէ վէ չիքեայէթլէրի հավի Հանեա վէ Գանտիա թիւճճարլարը թարաֆընտան վէրիլէն իքի գրթա իսթիհանամէ իւգէրինէ, պու պատէ գօլայ պիր գահտէ իթթիխազը հագգընտա կիրիա վիլայէթինէն կէլէն պիր թահրիրաթ վիլայէթինէն կէլէն պիր թահրիրաթ իւգէրինէ, քէյֆիյէթ ճէմիյէթը Բուսսումիյէյ հէվալէ օլունրպ, մէվզուը պահս օյան ուսուլին՝ ալեգատարանընն վագը օյան չիքեայէթլէրի իւգէրինէ իթթիխազ օլունտրը, վէ պու իսէ՝ մուվաֆրգը նիզամ պուլընտրը էհէհթէլ, ուսուլը մէգքիւրէնին տէվամը իգթիզա իտուպ, չու գատար քի, մէգքիւր թիւճճարլար՝ չարապ վէ եա գէյթին եաղը կիպի չէյլերի՝ կէօմրիւք մէմուրլարընն հուզուրընտա, ֆըչրլարա տօլտուրարգլարընտա, պունլար իչին կէօմրիւքճէ 100տէ 1 թրանսիթ բէսմինտէն պաչգա պիր չէյ թալեպ օլունմամաք լազըմ կէլէճէկի իֆատէ գրլընմըշ, վէ սուրէթը իֆատէ՝ իյճապը հալէ մուվաֆրգ կէօրիւնէրէք, քէյֆիյէթ՝ կիրիա կէօմրիւք նեգարէթինէ պիլարիրմիշ տիր։

Ա Զ Դ.

Ծանօթ գրագէտ մը յանձն կառնէ դասախօսել Հայերէն, Գրականութեանց Պատմութիւն եւ Պատմութիւն։

Դիմել Ճերէմէ Խմբագրատուն։

4—2

ՏՕԳԹ. ՊԵՏՐՈՍ ԶՈՒԳՈՒԴՃԵԱՆ

Ներմի սէնէտէն պէրու թաչրա պէլէտիյէ թապիպլիկինէ պուլընարդաան օսնրա, պու քէրրէ Տէրսաատթէտ Գումգարուտա Զարիֆեան էճզախանէսինին գարշը օգաղընտա 12 նումէրօր խանէյէ նագլ էյլէտիկինէն, հէր կիւն օրատա պուլընմագտա, վէ չարչէպիհ կիւնլերի սապահտան էօյլէնէ գասարբէնտիրնէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը մէճճանէն թէեսալի էյլէմէքտէ տիր։ 20—9

ՀԱՅ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ
Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.
ԳԱԼԱԹԻԱ
32. Վոյվոտա փողոց. 32
Օսմանեան Պանգային դէմ

Ընդէր ոգրանդ. ուսիչ կշռ-
Զատասը և վերջին էջերը

Գնուած ապրանքները մինչեւ տուն առանց ծախքի կը ղրկուին։

ՕԳԹԱՎ ՖԷՐԷ ԵՒ ԷՕՃԷՆ ՄՕՐԷ

ԹԷ ԲԺԻՇԿ ԵՒ ԹԷ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՀԱՅՐ

Ամանօթը իրեն ուղղուած պատուասիրական բարեւի մը ի պատասխան, տաքի եւաւ և խոնարհութիւն մը ըրաւ։

—Բժի՞շկ էք, պարո՛ն, ըսաւ այս կինը։

—Այո՛, տիկին։

—Անունի՞դ։

—Տօգթօր Լանարքկարա։

Կինը երկրորդ անգամ ողջունեց զայն։

—Տեղացի չէք, և անչուշտ Բարիզէն կուգաք։

—Այո՛, և չիտակը խօսելով, տիկի՛ն, բնաւ միտքս չէր անցներ որ այս գիշեր այս քաղաքին մէջ հիւանդ մը խնամելու պիտի կանչուիմ։

—Հետեւաբար ո՞րքան երախտապարտ ըլլալու ենք ձեզ, որ բարեհաճեցաք գիշեր առեն, և այնքան անակնկալ պահու մը մէջ անհանգիստ ըլլալով մեզ այցելել։

—Տիկի՛ն, բժիշկ մը պարտաւոր է...

—Ո՞վ գիտէ, թերեւս նախախնամութիւնը ձեզ հոս կը ղրկէ։

—Կը մասնակցիմ ձեր յոյսին, տիկին։

Այս ըսելէ ետք, աչքերը վեր առաւ, և այն առեն նշմարեց թէ իր խօսակից կինը, բարձրահասակ, նրբամարմին ու վայելչագեղ էր, թեեւ դալուկ, հիւանդ և յոգնած դէմքով։

—Ինքնելի գեղեցկութիւն մը, որ ոչնան եղանակին մէջ կը թեւակոխէ, մտածեց տօգթօր Լանարքկարա։

Կինն ալ իր կողմէն երկվայրկեան մը պարապ չէր անցուցեր, և նորեկին վրայ նետած իր հետախոյզ ակնարկին արդիւնքէն գոհ մնալով, ըսաւ։

—Ինծի հետեւեցէք, պարո՛ն, ինծի հետեւեցէք և տեսէք զինքը։ չա՛տ հիւանդ է խեղճը։

—Ամէն յոյս կորսնցուցա՞ծ էք, տիկին։

—Ես գիտե՞մ, պարո՛ն... քանի քանի բժիշկներ նայեցան իրեն, ու չկրցան վճռական բան մը ըսել։ Տօգթօր Հիւկոնէ՝ որ հիմայ կը խնամէ զինքը, մեծ բան մը չի յայտներ մեզի։ Ա՜յնքան տարօրինակ կերպարանափոխութիւններ պատահեցան այս հիւանդութեան մէջ, որ...

—Տիկին տը Ֆռէրիէրի հե՞տ խօսելու պատիւն ունիմ, հարցուց տօգթօրը։

—Այո՛, պարո՛ն, և եթէ ամուսինս կորսնցնեմ, անպատճառ պիտի խենդենամ։

—Կը յուսամ որ Աստուած պիտի պաշտպանէ զձեզ, տիկին, և այդպիսի դժբախտութիւն մը չպիտի պատահի ձեզի, ըսաւ տօգթօրը. բայց ո՞րչափ ատեն է որ Պ. տը Ֆռէրիէր հիւանդ է։

—Ո՜հ, երկար ատենէ իվեր... քանի մը ամիս կայ։

Երիտասարդ բժիշկը զարմացած դէմք մը առաւ այս տարտամ պատասխանէն։

—Իր հիւանդութեան սկզբնաւորութիւնը չէ՞ք գիտեր։

—Ի՞նչպէս կրնամ գիտնալ, ինքն անգամ չը գիտեր։

—Շատ անգամ հիւանդները...

Տօգթօրն այս բառերը արտասանելէ ետք կ'երեւայ թէ չուզեց շարունակել, որովհեան յանկարծ կանգ առաւ և խօսքին ընթացքը փոխելով ըսաւ.

—Տօգթօր Հիւկոնէ ո՛րքան ալ չրջահայեաց ըլլայ,—և իրաւունք ունի այնպէս ըլլալու—, անշուշտ ձեր ներկայութեան արտասանած է այս հիւանդութեան անունը, կամ գոնէ մէկ քանի ընդհանուր գաղափարներ յայտնած ըլլալու է։

—Ո՛չ, պարո՛ն, երբէք։

Երիտասարդ բժիշկը ալ չպատասխանեց, և հեռուեցաւ տիկին տը Ֆռէրիէրի, որ ձեռքը ճրագ մը բռնած իրեն կ'առաջնորդէր։

—Այս իրիկուն չա՛տ գէշ կը գտնեմ վիճակը, յարեց այս վերջինը, սովորականէն աւելի գէշ։

Բազմաթիւ սենեակներէ և սրահներէ անցնելէ ետք, տիկին տը Ֆռէրիէր կանգ առաւ կիսաբաց դրան մը առջեւ։

—Հոս է, ըսաւ։

Եւ ցուցամատը շրթունքներուն տանելով,

—Զգուշաւոր եղէք, ըսաւ, չըլլայ որ վախցնէք զինքը։

Սենեակէն ներս մտան, և կինը մօտենալով մահճակալին ուր պառկած էր հիւանդը,

—Բժիշկը եկաւ, սիրելիս, ըսաւ։

Հիւանդը ձայն չհանեց։

—Այս մարդն ստուգիւ չա՛տ հիւանդ է, ըսաւ տօգթօր Լանարքկարա ցած ձայնով, մահամերձին վրայ հետախոյզ ակնարկ մը ձգելէ ետք։

—Թոյսերնիս ձեր վրայ դրած ենք, ըսաւ տիկին Ֆռէրիէր՝ բժիշկին աթոռ մը ներկայացնելով, և ինքն ալ գնաց քիչ մը հեռուն նստաւ. բայց այնպիսի դիրքով մը, որ չըմտնէին վրայ դրուած ճրագին լոյսը կատարելապէս կը լուսաւորէր տօգթօրին դէմքը, մինչ իրենը չուքի մէջ կը մնար։

Լանարքկարա հիւանդին վրայ ծռեցաւ։

Խորին լռութիւն մը կը տիրէր իր չուրջը։

Ընդարձակ քառակուսի սենեակի մը մէջ կը գտնուէր, որ թէեւ բաւական գեղեցիկ կերպով, բայց ցուրտ և խստամբեր ճաշակով մը կահաւորուած էր։ Մէկ քանի նախկին նշանաւոր պեռական մարդոց պատկերները կը զարդարէին այդ սենեակին պատերը, որք ծածկուած էին մութ գոյն և չուշտի ծաղիկներով պատակուած թղթով մը։

Կրակը կը բոցավառէր վառարանին մէջ, և անկէ սփռուող չիկորակ ճառագայթները պատերուն վրայ և ամէն կողմ տարածելով, քիչ մը կը մեղմացնէին նոյն սենեակին մէջ տիրող ընդհանուր տխրութիւնը։

(Շարունակելի)

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Ջ Է Թ Ի

Սէրմայէսի 10 միլիոն Ինկ. լիրա տրը

Մէրքեզը իտարէսի Գալաթասա տրը Սթամպօլտա Համիտիյէ ճատտէսինէ Թօմսոն խանընում, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նօմէրօլը տաիրէտէ պիրէր յուպէսի վար տրը։

Լօնտրա վէ Բարլիզտէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ տրը։

Շէ-դիւլէր

Աասլիա, Պաղտատա, Լիմասօլ, Բուսֆուզ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտին, Պրուսա, Նաղիլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիզօսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գոնիա, Ուշագ, Սոֆիա, Էսքիշէհիր, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Էնգաբէ Դարիբէ, Բօրթասիու։

Էսկամ վէ բօլիցա սէնէտաթը մուգապիլինտէ, մուայէնա պիր վատէ իլէ՝ վէ եասատ դիսապը ճարի գարիսօնտէ՝ իգրաղաթ ադա բօլիցա սէնէտաթը ագոնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանդէտ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ քեանն պէյտէլէր իւզերինէ բօլիցա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլէկրաֆի. քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւշաու էսհամ վէ թահվիլաթ վէ էշեան զիգզյմէթ մուհաֆազա էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանդէտ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ գուբօն վէ բօլիցա պէտլէրինի թահնիլ, վէ Գօրսասա միւպայէսթ սբբարբյլարը-նը իյիթա վէ մէսքիւքեաթ պէյ ու ֆիւրուխթ իթթիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէի մուայէնէ իլէ թէվֆի օլունան նուգուտ իշին,

Գիր սէնէ վատէ իլէ թէվֆի օլընան մէպալիդէ 100սէ 2 պուշուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիդէ 100սէ պիր պուշուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվֆի օլընան մէպալղա 100սէ 1 ֆաիզ վերիլիկի,

Սթամպօլտաքի յիւպէնին մուամլաթը մէպուսլեթէն պաչգա եմթաա իւզերինէ տախի իգրաղը նուգուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ եասատ վէխտի ատախ օլարագ թէվֆի օլընան էյհանը մուհաֆազասընը ատրէսոյտ իթթիկի,

Պէյօղլունտա քեանն յիւպէսինին էմթաա մուամլաթընան մասաա տիկէր մուամլաթընը քեաֆֆէսսինի իյիա էյլէտիկի վէ բիացա ֆիյաթը իւզրէ գուրաը թահվիլաթ, եանի Բարիզ յէրի օպլիկասիոնը, Բուսֆէլի ատմիրեօյ թահվիլաթը, Եունան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանսաս բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթթիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քեանն յիւպէյէրեաէ Բուսֆէլի ատմիրեօյ թահվիլաթընն բրօմէլերի տախի սաթըլըրը, վէ 50 լիրայա գասաը սէնէվիի 100սէ 3 ֆաիզ իլէ թէվֆի օլընմագ իսթէնիլէն ագչէյի գապալ իթթիկի իլան օլունը։ 8—3

ՍԵՐՎԻՉԷՆ

ԵԷՆԻ ՔԻՒԲԱՆ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԵԱՂԸՏ

ՏԷՊՕՋԻԹՕՍԸ

Մաթպասաքբարա, Մէքթէպ իտարէյէրինի վէ Թիւճճարան իշին պէտյիւք իսթիֆատ։

Կապէնա, Բիլեակ, Իլանաթ վէ սախէտ իշին հէր նէվ վէ հէր ընկ Բեաղար, Միւրէքքեպ վէ Գաուֆոնէար, Մէքթէպլէր իշին Բեաղրա, Տէֆթէր, Միւրէքքեպ վէ սին պիր չէշիտ Գարէմ վէ Ըշանմ Թաղրմարը, Թիւճճարան իշին մէքթուպ քեաղրտարը, Զարֆ, Տէֆթէր վէ Գօրեա տէֆթէրէրին հէր ճինսէրի մէվճուտ օլուպ, կէրէք թօփտան վէ կէրէք ատէտ իլէ էնվէն ֆիյաթլէ ֆիրուխթ օլունուր։ Սուլթան Համամ չէշմէսի Իթթիսալինտէ Սերվիչէն Մաթպասը գուր-պինտէ։ Թէշրիֆ պույուրատաղ դէվամ մալէրին նէֆասէթինի վէ բիացա ֆիյաթնտան էնվէն օլտուղունու թատտիք իտէճէքլէր պիր։

ՏԻՇ ԻԼԱՃԸ

Ինսանլարը էօթէտէն պէրու կիրիֆթար օլաբգլարը վէ բէնչէյէ էնին ու իգտիրապընտա գալարգլարը տիյ ադրբընտա դարշը, էօթէտէն պէրու տիշիրիք սէնատթընտա մէհարէթը ֆէվգէլատէպյէ միւրթէրեր վէ պէքեամ օլան տիյ թապիպի ԺՕԶԷՖ ՆԱԼԲԱՍ էֆ. թարաֆրնտան պու քէրրէ միէսսիր պիր իլաճ թէրթիպ վէ ինասա օլընմը։ պրբ։

Թէրազզյոթը ասրիյէ վէ ուսուլը ճէտիտէ ֆէննիյէ իւզերինէ իյճատ վէ ինդար օլունմը։ օլան պու իլաճ, տիյ ադրբլարընը էն չիտէթլիլերինի բէֆ ու իգալէյէ քեաֆի օյմաղլա պէրաբէր, պու կիպի իգտիրապաթրն էնվաբը տէրազապ կէչիրմէք կիպի մուհասէնաթը ճատի օլարագ, տիշլերին չէքիլմէսինէ ասլա հաճէթ գալմայաճաղը ճիհէթլէ, հէր քիմ տիյ ադրբընտան մուգատրբգ օլուր վէ պու սուրէթլէ տիշլերինի չէքտիրմէքէն պայդա չարէ պուլամայարագ իւմիտսիզ գալբը իսէ՝ պիր տէֆատա մուամլեյէ ժՕԶԷՖ Նալբաս էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէսի իլան վէ իմթար օլանը։

Տէյլի օյմանլարա տամաղընը տիյ եաբալաճագ վէ մէՍնուն գալարգլարընտա եաբալան տիշլերին պէտէլինի թէէտիյէ իտէէքլէր տիր։

Մահալը իգամէթի Մէրճան եօղուշ պայրնտա Քիւրիպարթը խանընտա 9 նումէրօլը տաիրէի մախսուսէ տիր։

Բազարատան մասատա հէր կիսն ատաթ 5էն 10ա գասաը մահալը իգամէթինատ պուլընը։ 25—7

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Իլան.

Կէլէճէք օեպաեմբերին 2նճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն, Պրուսա հարիր տար իւթ թաալիմինտէ պուսէնէնին իքինճի մէվսիմ ատրալերինէ պայլանրլմասը մուգաբրէր օլարդընտան, 1ինճի վէ 2ինճի տընֆ չակիրատանընը եէվմը մէզքիւրտ տար իւթ թաալիմտէ հազը պուլընմալարը լիւզումը իլան օլունը։

2 թէմուզ 312

ԹԷՐԶԻ ԹԻԻՃՃԱՐ

ՓԷՇՏԻՄԱԼՃԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Պաշի Գոբոսընդա Հափտէյ

Թիւրգիւնդի Ըս ֆոբշընդա Ն՝ 21։

Ֆիւրուխթ իթթիկի գուսմայլարը նէֆասէթի վէ տիքտիկի ռուպալարը ֆէվգէլատէ զէրտֆէթ ու թէնսուիպի իլէ չոգատան պէրու քէսգր չէօհրէթ իթմիշ օլան վէ թապիթ սահիպի քիմսէյէր թարաֆրնտան հիւսնի թագտիր իտիմիշ պուլունան իչպու Թէրզի Թիւճճար մաղազասը՝ քէնտի միւշթէրիլերինէ ենէն մօտա էյպիսէ եարբպ կիյտիրէպիյմէք իշին Ֆրանսզը վէ Ինկիլիզ Թիճարէթխանէլերինէ ադա իթթիկի մուգավէլէլեր մուճիպինճէ կէրէք ըլնկ վէ կէրէք իմալաթ ճիհէթինճէ պիրինճի տէֆա բիացյա չզգարբլմըշ եէնի մօտա մալ վէ էմթաատան տայմա քիւլիւթէ իւզրէ կէթթիրթիրիր։ Մէզքիւր մաղազատա իշլէյն Թէրզիլերին քեաֆֆէսի Թէրզիլիկին միւխթէլիֆ շիպէյէրինէ դայէթ ուսթա վէ սահիպ իսթիհսան օլուպ, պունլարը պայլարընտա տա Պազար Միւիթերին սապզ մագասարը Մ. Պլաթ պուլընմագտա տրը։

Իչպու մաղազայը Թապիթ սահիպի օլան քիմսէյէրէ մասսիրրանէ Թավֆիկ իսէրեզ։ 20—8

ՍԱՐԱՖԻՃԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 5 օգոստ.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	113—31
Օսմ. էհամը մէջիտը	19—
» » գարտեսը	19—12
» » Սէրի Ա	65—
» » » Բ	31—50
» » » Գ	19 -37
Օթօման 1871	095—
Օսմանլը Պանգասը	11—31
Բուսթա իսթիդրազը	—
Մըսրը ատս. մութթահիտ	104—25
» իմթիյազը	—
Ֆարէյէ Սանտիյէ Մըսրը	103—37
Եունան 5 %, 1879	30—
Թօլիս իսթիդրազը	—
Պուլկար իսթիդրազը	93—50
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—32.

Բարիզ 6 օգոստ.

Ֆրանս. էհ. 3 % ֆր.	102—25
» » 4½ %	105—32
Եէնի Օսմ. էհամը մէջիտը	19—
» » » գարտեսը	19—25
Մէյդանէյի	
Սէրի Բ.	33—
» Գ.	19—60
Բուսֆէլի չրմէնտրգէերի	094—75
Օսմանլը Բէյճիի էհամը	336—50
« Պանգասը	533—50
Գրէտի Լիոնէ	776—
Գրէտի Ֆոնսիէ	—
Գոնթուարտ ալեաղօնթ	—
Սիվէյրի ագրանը	3393—
Թթալիա էհամը	87—15
Մըսրը ֆոնտ. մութթահիտ	527—
Բաֆսարթէ Թիւրք	—
Դամպիս 3 այ վատէ	25—16.

Վիեննա 6 օգոստ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	120—05
Բուսֆէլի չրմէնտրգէերի ֆի.	48—90
Ֆամանլը Բէժի ագրանը	155—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իսկ. օսմ. ախուն ագչ. գար.	20—39½
» » » էն եուքսէք	21—01
» » » էն ազագը	20—23
Գու ատագան մէջիտը գ.	20—34½
Թանվիկաթը Օսմանիյէ	—
Մէճիտ Ա.	65—
» Բ	32—
» Գ.	21—20
Բուսֆէլի չրմէնտ. ագչ. գր.	095—75
» » էն եուքսէք	096—
» » էն ազագը	094—
» » մէջիտը	095—
Բանքայ Թանվիկաթ. ֆր.	482—50
Ագչէ Ֆոնդի	—
Բ. » Դեբ.	17—20
Հէվալէտիզ » » բեր	20—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Իրլանտ ժէնէրալ	7—24
Սօսիէթէ Օթօման	3—34
Օսմանլը Սիկուրթա չիրգէթի	4—30
Ռէյմի ագտիանը	14—30
Գրանվալ	7—20
Թրանսատլանտիք	46—
Գորբորէյն Թրաստ չիրին	10—
Էքսբրէս տիլիրէթ Ա.	1—15
» Բ.	1—
Օրիզտի Գազ Թիէրէքթանլրի.	112—50

ԱԳՏԷԼԷՐԻՆ ՏԻՇԱԲԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. ատ	Ղրշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆասրը	108—13
Մէթալիք »	098—30
Պէյլիք »	103—
Ալթընալ »	103—10
Ռեգիլիզ լիրասը	110—01
Ֆրանսզը ալթունը	87—18
Բոլ	80—
Գրէմիզ ալթունը	51—10
Դարբան դայմէսի	8—58

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՄԷՐԱՄՔԷՐԻ ՃԱՆԱՊԸ ԱԼԻՍԻՆԷՆ

Եարմ եազը Սէմավ սախթիյանը՝ ատէա 500, պէհէր գըյրի ճէտիտի 15 ղր։

Տէօրթ ճամը միճէճատէա ֆէնէր՝ ատէա 5000, պէհէր ատէտի 1 ղրշ. 5 բրդ։

Նիզամիյէ սարրաճխանէ անպարը իչիւն միւպայէա օլընանագ պալէատէ մուհարբէր 2 գալէմ էյնա՝ ֆիյաթը մուրագգամէլէրիյէ Թալիպլերի էօսէսինէ օլուպ, Թէմուզը Բուսմինեն 29ընճը կիւնինէ գատար պէհեր կիւն միւնագասասը իչրա օլընարագ մէզքիւր կիւնէ գարբը գաթիսի վերիլիճէկինէն, իթասընա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը տիրի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարիրէսինէ կէլմէլերի։ 3—2

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէճ միւպայէա օլընանագ ատի վէ իգմիտ սօղանընը՝ ադօսթօսրն տէօրտիւնճի բազար կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլիճէկինէն, իթայա Թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէզքիւրտ Խազինէի միւշարէլէյհայա կէլմէլերի։

23 Թէմուզ 312 3—3

Պէգմը Ալէմ վալիսէ Սուլթան Թապիթէսրատնա հազրէթլերի էվգաֆը չէրիֆէսինէն 20,000 ղրշ. պէտէլը սապզը օլան Թէրգօս կէօրիւ սայը մահի իլիթիզամ միւատէթի՝ իչպու 1312 սէնէսի Գասբմնտա միւնգազի օլանանընտան, չէրսիթը մուգաբրէրէ վէ սապզը վէճէկէ 3 սէնէլիկի զուհուր իտէճէք Թալիպկէ իհսան զըլնանագտա ճիհէթլէ, Թալիպ օլանլարը վէ չէրսիթը մուգաբրէրէյի անլամագ արզու իտէնլերին՝ 100սէ 10 նիսպէթինատ թէմմին ագչէսինի միւսթասնէպէն սէնէի հալիյէ իյլուլընը 10ընճը կիւնիւնէ գատար Տէրսասէթատ Խազինէի Եվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ուսմանիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինէ մէճլիսը իտարէ վէ էվգաֆ միւտիրլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

13 Թէմուզ 312 10—10

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆԻ

Թէքքար իլան իլէ Թաղեիրը մուամլաթ օլընճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընճագ գահէսի վաղ զէլընընճայա սէկին եաբընը մահլիւլաթը վագֆիյէսէն հիսէտարանընն հասպէշ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆվիզ իտէէք լերի հիսէսի սէքքալերինն նրաքը մէճիտի 19 զրուշ վէ նրսքը տիկերի Խազինէի եվգաֆը Հիւմայունան սուրէթ վէ սերկի վէ գուբօնը իլէ սաթըլանագ տրը։ Թամմ հիսսէսի օլուպ տա պիլիզայէտ սաթըլանլարընն մուամճէլէսինն նրսքը լիրա 100 զրուշ հիսապյլա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նրսքը քէզալիք սուրէթ վէ սերկի գապուլիյէ իսթիֆա զըլընճաղընտան, պու գապիլէն աթիլզիքմահլիլաթը մուայէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընտան 3ինճի իլան միւատէթի օլան իչպու 312 սէնէսի Թէմուզն 22ինճի կիւնինէ նիսպարէն մահը մէզքիւրը 29ընճը բազար էրթէսի կիւնիւնէ գատար Թալիպ օլանլարը զըլմէթը մուխամմէնէլերինն էօրիւնէ միւատվի Թէմմին ագչէլերէրյէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իմմէլերի լազմ կէլէճէկ 3ճճի տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..1500.—Պէյգօղատա Եալը գարիյէսինտէ Մէյտան օսգաղընտա միւքերրեր 15 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ պիր գրթա արսանըն պիւթիւնի. հաճի Ասմէտ։

..1000. — Այվասարատա Ալթիդ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ ճամիի Շերիֆ օսգաղընտա 13 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 590 մէթրօ պիր գրթա արսանըն նրսքի հիսսէսի. հաճի Ասմէտ։

..1500.—Եայլա գուրպինտէ Իպրահիմ Զավուշ մահալլէսինտէ գաշրդճը Մէքթէպի սօղաղընտա 21 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 38 մէթրօ պաղէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 20 ղրշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ասմէտ։

..40000.— Ալա Գարուսընտա Կիւլ ճամի մահալլէսինտէ ֆէնէր ճատատէսինտէ 264 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 342 մէթրօ արսատա մէպնի 10 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 212 մէթրօ պաղէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 200 ղրշ. քիրալը միւթէճամիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսքի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..22500.— Գալաթատա Արապ ճամիի մահալլէսինտէ եէմէնիճիլեր ճատատէսինտէ 42 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 108 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 9 օտա 2 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ չէհրի 180 ղրշ. քիրալը ախչապ մա կէտիք պիր պապ գահվէ տիւքքեանընրն 3 ղրուպ հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..66250.—Գալաթատա Շահ Գուլը մահալլէսինտէ ճամատի Բէպիրտ վէ Շահ Գուլը օսգաղընտա 510, 512, 514, 516, 3, 5, 7 նումէրօլու Թավմինէն վէ Թէրպիէն 577 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ ֆէվգէրինտէ 9 օտաստը հավի 7 պապ տիւքքեանը վէ մէճմուը 2760 ղրշ. քիրալը պիր պապ մէնզիլին 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..60000.—Էյուպատա Պապաէյատար մահալլէսինտէ վէ ճատատէսինտէ 39 վէ 41 նումէրօլը տէրուինինտէ պիր պապզէպան օտասը վէ 3 գույու վէ 2 հավուգ վէ 1 ախբրը վէ 3 չուվալտրգ վէ 1 մասուրա մահիէգիգ վէ 410 մէթրօ արսատա մէպնի 12 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 ախբրը հավի պիր պապ մէնզիլի միւշթէմիլ վէ սէնէվի 3000 ղրշ. քիրալը 9728 մէթրօ պիր գրթա պօսթանընն պիւթիւնի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..5000.. պէտէլը միւգայէտէսի 3500.—Գարանը Ֆագիգատ Խալաճ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Գազանճրար օսգաղընտա 36 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 ղրշ քիրալը միւթէճամիլ միւլք մա կէտիք ախչապ պիր պապ գազանճը տիւքքեանընրն նրսքի հիսսէսի. էօրիւճիւ Հասան։

..2000.—Գումգարատա Գազդանի Սաատի մահալլէսինտէ Ճամիի Շերիֆ օսգաղընտա 2 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 161 մէթրօ պիր գրթա արսանընն նրսքի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1250.—Իսկիտարատա Գազասքէր Ասվէտ էֆ. մահալլէսինտէ Հարմանլրգ ճատատէսինտէ 37 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 30 մէթրօ պաղէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..2500.—Սարբեար գարիյէսինտէ Գուլպուր օսգաղընտա միւքերրեր 1 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մէթրօ պաղէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..5000.. պէտէլը միւգայէտէսի 2000.—Թահթա Գալէտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Ուզուն Զարշը ճատատէսինտէ 57 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 19 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 120 ղրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ գասապ տիւքքեանընը կէտիկինին 120 սէհիմ իթթիպարբյլա 30 սէհիմի. Համզա։

..5000.—Թավուգ Բազարընտա Ալդ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Էսիր Բազարը օսգաղընտա 12 վէ 14 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 83 մէթրօ արսատա մէպնի մուգատտէմա միւլք մա կէտիք պէրպէր տիւքքեանը վէ պիրա կէտիք պապզէչէ էյեէվմ գօյուն գօթրասընընն սիւլուս հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..18750..պէտէլը միւգայէտէսի 12000.— Գասը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Սէօյիւտիւ Զէյմէ ճատատէսինտէ 68 մէթրօերրեր 68 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի գահրընտա 1 օտայը վէ 1 մէսուտտա գույուլը միւշթէմիլ վէ չէհրի 180 ղրշ. քիրալը ախչապ պիր պապ տիւքքեանընն 3 ղրուպ հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..8334.— Թոբխանէտէ Զավուշ Պաշը մահալլէսինտէ Թոբճըլար ճատատէսինտէ 388 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 83 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ չէհրի 300 ղրշ. քիրալը միւթէճամիլ միւլ միւլք մա կէտիք մուգատտէմա գահվէ վէ էյեէվմ քեարկիր պիր պապ պօյաճը տիւքքեանընրն սիւս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..7500.— Պալթատա Թէրճէման Եունիս մահալլէսինտէ Թաշ Մէքքէպ սօղաղընտա 21 նումէրօլը Թավմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 ախբրը վէ 19 մէթրօ պաղէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսքի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

ԷՊԵՍ ՍԱՂԱՖՃԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ

ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՒԼԷՍԻ ԴԱՐԾԱՍԸՆՏԱ

Եաղչը օտաղէնը Լոնտրա Ն՝ 657-659

Մ. ԺՕՐԺ ԲՍԱԼԹԻ

ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէղքիւր մաղազատա ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ հեր քէսին քէսէսինէ էլվերիշլի սուրէթատ աթիտէքի էշեալար սաթըլմագտա տրը։ Շեօյլէ քի, հեր շէքլ վէ հեր ճնսատա սալօն, եաթագ վէ եէմէք վէ իշ օտասը վէ եազբանէ վէ իսարէխանէ էշեալարը, խալըլար, այնալար, իրեգլի վէ եունը գուսմաչար վէ սարիչ։

Ժօրժ Ժ. Բսալթի մաղազասը՝ Էվրօբանըն պաչլըճա ֆապրիգալարը յա ճարի օլան միւնասէպաթը վասթասը վէ պինէֆա քէնտի ֆապրիգալարը սապէսնատ քէնտի միւշթերիլերինէ ֆէվգէլատ նէֆիս վէ միւհգեմ մօպիլալար իթա իթմէկի վէ սուրէճէի նինայէտ էհվէն իւճրէթլէ էշեաի մէզքիւրէյի եէրլէչտիրիպ աէօշէմէքլիկի վատ վէ թէճանիւա իտար։

ՀԻՆԴՍՏԱՆԸՆ ՍԷՅԼԱՆ ԱՏԱՄԸ ՄԱՀՄՈՒԼԱԹԸՆՏԱՆ

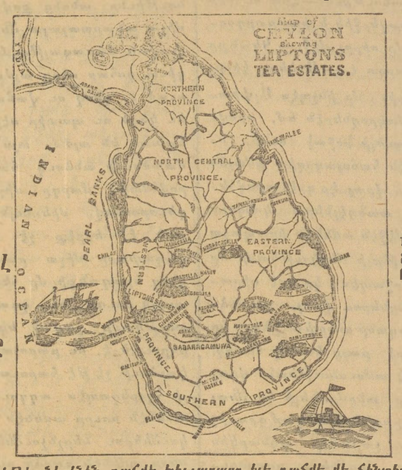
ԼԻԲԹՕՆ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՁԱՅԼԱՐԸ

ՏՕՂՐՈՒՏԱՆ ՏՕՂՐՈՒՅԹԱ ՊԱՂԱՁԻ ՄԱՀՍՈՒԼԸ

—

ՊՈՒՆԼԱՐՏԱՆ ԱԼԷԱՍԸ ՀԱՍԸԼ ՕԼԱՄԱԶ.

ԼԻՁՁԷԹ ՎԷ ԲԱՅՐՀԱՍԸ ԲԷՔ ՆԷՖԻՍ։



ԶԵՐԲԱՐԵՆՏԱՆ ՕԱԹԸՆ ԱԼԸՆԸՋ.

—

ՀԱՇՄԷԹԼՈՒ ԻՆԿԻԼԻԹԻՆ ԳՈԱԼԻՑԱՍԸ ՀԱՋԻԹԼԻՐԻՆՏԷՆ ՊԷՐԱԹԸԸ

ՁՍՑ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Լիբթօն Թիճարէթխանէսինն գահվէ խիւսասը իլէ գահվէ վէ հինտիպա խիւսասը՝ բէք խալիս վէ նէֆիս վէ բարիչլը վէ լէզզէզ օլասը Թէէմինատ տրը։

Պունլարատան գօյտճա պիր էքի սանկյատ քիչէր։

Լիբթօն Թիճարէթխանէսինն սիւա խիւսասը բէք ալէա օլուպ, գայմազը չգ տրը։

Ժամպան, եաղ (լարտ), պիսքիւիթ, գագաօ, գօնֆէրվ, սայցա, գուԹու վէ գազ ատրունինատ էթիէր, սուբա վէ սարբէ տախի վար տրը։

ԼԻԲԹՕՆ, Սէյլանատա չայ, գահվէ վէ գագաօ եէթիյտիրէն, տիկնատա Պայլրնտա գօյյանագ չայ, գահվէ, գագաօ վէ գօնֆէրվ Թիւճճարը։

Սէյլան ատասընատա եամիսի սթիտ մուհարրէր գահվէ, չայ վէ գագաօ նէպսթաթիրն էն մէժէնաւ Թարլալարընա Լիբթօն՝ եէկէնատ մուԹատարրիճ օլուպ, պու Թարլալար՝ Սէյլանատա չայ։ գահվէ վէ գագաօ եէթիյտիրմէկէ մախսուս էն ալէա արագի օլարագ, պինէրճէ եգ-Թար վիւսաթ ու մէսահէյի չամվլ տրը։

Պայլրճա իտարէսի՝ Ինկիլիթերատա Լօնտրատա Սիթի Բօատա չարշընը։

Տիւնեանընն հէր գրսմընատա շիւպէ վէ ատճէնդիալարը վար։

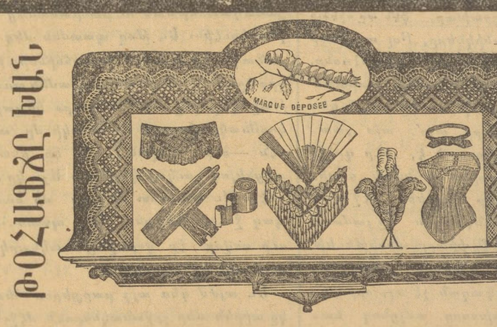
Թիւրքիա իչիւն ուսմանի ատճէնթէ վէ տերօճընը՝

Մօսխանէտէ Նօսիգօ խանընատա 3 վէ 12 նումէրօտա Ն. Պ. Գօսվօբուլօս։

Սաթըլըր՝ Բուսֆա սեֆարէթխանէսի գաբչրպընատա Տէնէֆթագօբուլօ պիրատէրլէր մաղազասընատա։

» Եաղընը օսգաղընատա Գ. Միսիրի վէ Գումճանեաբնատա։

» Գալաթատա, Պէյօղլուտատա Վէնեատիկ օսգաղընատա, Գատրգէօյատ Շարքիւթբրի Թիւրքիսմիէնատ։



Հ. վէ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ ԶԷՇՄԷ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

1878 սէնէսինատէն պէրու Թէէսիս օլանան մաղազան մէզքիւր՝ պու սեֆամ Հաճօ-բուլը խանընատան միւճէճատէսէն ինչա օլանան Թօհսֆճը քանընա նագլ օլունմըշ օյմաղլա, մաղազան մէզքիւրէտէ զայէթ նէֆիս վէ ասն մամալարատան օլարագ աթիր իւզրէբ մալլար ֆիւրուխթ օլունը։

ՊՈՕՏԷԼԷՐ. բաթիաքա վէ մուսալլին իւզրէ պէյազ վէ էյվան հեր էնտե զայէթ նազիք չէշիտլի։—ԹԱՆԹԻԼԱԼԱՐ. վալանսիէն, գաուս, Թիւ, շանթիյէ, իուանտեղ քեօրիւր վէ սախրէ։—ԳՕՍՏԷԼԱԼԱՐ. աթլաս տուպալը ֆաս, կուն, մուսառէ. ֆանթազի, շանսան, գասիիքէ։—ԲԱՍՄԱՆԹՐԻ. պունեանգլիր, իրէբլի, սբրմալը վէ սախր կուռ։ Նրթիւրլեր, գօյիէլեր, մաթիքիլեր, արյընլա էյվան բասմանթրրիլեր, Թիյլեր վէ մուսաղալար։—ԻՐԼԻՔ Վէ ԿԱԶԱՐ. գուէր անկէ, գաեբյլիս, կալ կօֆաէ, մուսալլին, կոբնատան, Թալաթան։—ՄՈՒԹԻՆԵՎԻՆ. իրէբլի վէ եունը պարէվլեր, եունը վէ թանթելա ֆաքեզյլեր, ֆիշիէլեր, շարբալար, վէլօլար, Թանթելա եագալար կէօսերի, իրեբլի վէ բէնեն էլտիվէնէր, ալեա ֆրանսզը սթլասընատան վէ բէյուլը էէքսթանզիոլը։ գօրսէլեր, սիյահ ճաա, չիչէքլի, իշլէմելի լասէտ. վէ կուն շալլար. եունը պէլթ-վէ գարշօնլար, Թիւլ բերտելիքլեր, կէլինլիք վուալլար, վաֆֆիթիլիք չօճուգ էեվալաբա վէ շարգալար վէ գայրիհիսմ։

Թօբտան վէ բէրաքէնթէ օլարագ զայէթ էհվէն վէ ՄԱԳԹՈՒՆ ֆիյաթլա սաթըլը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի Ֆէրմանը ալիյան մուճիպինճէ Թէշէքքիւլ էյլէմիշ տրը։

Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիգ վէ ատնիգ վէ հայաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթատ Գալաթատա Գարաքէօյատէքի Եէնի խան ատախլինատ։

ՅՈՐԱԳԱՍԱ

ՄԱՀՍՈՒԼՆԵՐԻՆ ԳԻՐՔԷԷԹ

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզատ Վէրրրրի սօգաղընատա 40 նումէրօլը տարէի մախսուսէ տիր։

Սթամպօլտա եէկէնատ տէրօզիթօսը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա էսկի Միսիրի օթելի եէրինատ միւճէճատէսէն ինչա օլանան 463 նումէրօլը մաղազա տրը։

Եէյնէճէ+էր
Օլիպէ պիւսկիյիսի.
Հանանէյ է Բալմէր պիւսկիւ-յիսի.
Թիրէ եաղը վէ չիգօլաթա.
Հէր նէվ սուճուգ.
Ցին չայը.
Գաւմանարատա սապէր սեպզէ-վաթ.
Պար